

## APPENDIX 1. HISTORY OF OLD PERSIAN

### 1. FROM INDO-EUROPEAN TO PROTO-IRANIAN

Old Persian belongs to the family of Iranian languages, just as English belongs to the Germanic, French to the Romance, and Russian to the Slavic language families. The Iranian languages are in turn closely related to the Indic (or Indo-Aryan)<sup>45</sup> languages, Sanskrit, Pali, Hindi, Urdu, etc. We refer to this greater language family as the Indo-Iranian languages. The Indo-Iranian languages in turn are part of the so-called Indo-European (in German literature “Indo-Germanic”) family of languages, to which the Germanic, Romance, Slavic, Greek, and other languages also belong (but not, for instance, Finnish and Hungarian; Turkish; Akkadian, Arabic, and Hebrew, etc.).

#### Indo-European.

Relationships between languages are determined by “comparison.” The scientific method developed to perform such comparison is called the “historical comparative method.” The main principle of this method is that language relationships are not determined on the basis of *individual* similarities between single words, but on *systematic* correspondences in such similarities. On the basis of these systematic correspondences, one can *reconstruct* a common pre-form of the words, from which the words in the individual languages are derived. These reconstructed words are commonly marked by an asterisk (\*) and may be considered as convenient short-hand forms of the historical forms. Following are a few examples:

IE.	Old Persian	Avestan	Old Indic	Greek/Latin	Germanic
*nepōt-	napā	napāt-	napāt	-/nepōt-	Germ. <i>Neffe</i>
*pāter-	pitar-	patar-	pitar-	pater-/pater-	<i>father</i>
*p <sub>r</sub> Hwo-	paruva	paouruua	pūrva		<i>be-fore</i>
*ǵ <sub>nne</sub> H-/ǵ <sub>ne</sub> H-	dānā-/xšnās-	zānā-/ xšnāsa	jānā-/jñā-	gnōscō	<i>ken/know</i>
*polHu-	paruv	pouru	puru	polú/-	Germ. <i>viel</i>
*somo-	hama-	hama-	sama-	homo-/-	<i>same</i>
*se/onti	ha <sup>n</sup> tiy	hanti	santi	*henti/sunt	Germ. <i>sind</i>
*wik-	viθ-	vīs-	viś-	oiko-/vicus	
*dek <sub>m</sub>	*daθa	dasa	daśa	deka/decem	Goth. <i>taihun</i>
*ǵenos-	*dana-	zana	jana	genos/genus	<i>kin</i>
*ekwo-	asa-	aspa-	aśva-	hippos/equus	OEng. <i>Eo-red</i>
*bher-	bar-	bar-	bhar-	pher-/fer-	<i>bear</i>
*bhrāter-	brātar-	brātar-	bhrātar-	phrāter-/frāter-	<i>brother</i>

#### Aryan/Indo-Iranian

A few notable changes from Indo-European characterize the reconstructed proto-language of Iranian and Indo-Aryan:

Consonants:

- The merger of the IE. velar and labio-velars into one series of velars ( $k/k^w > k$ ).
- The affrication—not phonemic—of the IE. palatals  $\acute{k}$ ,  $\acute{g}$ ,  $\acute{gh} > \acute{c}$ ,  $\acute{j}$ ,  $\acute{j}h$
- The palatalization of the velars to alveo-palatals before the front vowels  $e$  and  $i$  (before the merger of  $e$  and  $a$ ) and the semivowel  $y$ , which produced allophones  $k \sim k^v$ , etc.
  - Subsequent phonemization of  $k^v$ , etc.  $> \acute{c}$  and  $\acute{j}(h)$  through the merger of IE.  $e$ ,  $a$ ,  $o >$  Iir.  $a$ , and the various subsequent analogical levelings, cf. \**gadhi*  $>$  \**jadhi* (Ind. *jahi*, Av. *jaiḍi*), etc. This process continued in the individual languages, e.g., \**čar-* (Av. *car-*)  $>$  Ind. *kar-*, \**jama-*  $>$  Ind. *gama-* (cf. *jamad-agni*, Av. *jima-*).
- The development from various sources of  $\acute{s}$  and its allophone  $\acute{z}$ , which thus achieved phonemic status:
  - by the “ruki” rule  $s$  ( $z$ ) became  $\acute{s}$  ( $\acute{z}$ ) after the vowels  $i$  and  $u$ , after liquids ( $r$  and  $l$  and their syllabic

<sup>45</sup> “Aryan,” as opposed to the other language families in the Indian Subcontinent: Dravidian, Muṇḍa, etc.

- variants, and after *k* and *g(h)*, probably also after labials *p* and *b(h)*.
- IE. *k̂* and *ĝ* (*h*) became *š* and *ž(h)* before dentals and probably after labials.
  - final *š* became voiced before voiced stop, including before vowels = voiced smooth onset, notably in final position in prefixes and before enclitic particles (*duž-*, *niž-*; *yūž-am*).
  - š* and *ž* also developed in the IE. “thorn” groups *kθ* > *kš* (> Ind. *kṣ*, Ir. *xš*), *gδ(h)* > *gž* (> Ind. *kṣ*; Ir. *gž*) and *k̂θ* > *ćš* (> Ind. *kṣ*, Ir. *š*), *ĝδ(h)* > *jž(h)* (Ind. *kṣ*; Ir. *z?*). (The simplification of thorn groups before consonant is possibly of IE. date in *\*ǵ(δ)hmē* > Ind. *jmā*, Av. *zəmā*, cf. Gk. *χαμου*, Lat. *humus*.)
  - The development of the IE. laryngeals to a glottal stop or voiced smooth breathing (·) after and between vowels. After vowel before consonant they were then lost with compensatory lengthening of the vowel, while they remained or disappeared leaving a mere hiatus between vowels. After consonant *H*<sub>1</sub> was lost, while *H*<sub>2</sub> became a simple aspiration; *H*<sub>3</sub> may have become a voiced continuant, which turned *p* into *b* in *piba-* “to drink” and was then lost.
  - The general merger of *r* and *l* in the standard languages, but preservation of *l* sporadically in many dialects, both Indic and Iranian. (NOTE: Ir. *l* in early Irano-Alanic words is secondary < *ry*.)

Vowels:

- The vocalization of syllabic *ŋ* and *ṃ* > *a* before the merger of *a/ā*, *e/ē*, *o/ō* > *a/ā*
- The merger of the three vowel series *a/ā*, *e/ē*, *o/ō* and the corresponding diphthongs into one series: *a(i/u)/ā(i/u)*. The historical correspondences are muddled by developments such as that of *o* in open syllable > *ā* (Brugmann’s Law) and ensuing analogies.
- The development of long vowels from short ones plus laryngeal.

**Proto-Iranian.**

The phonological system of Proto-Iranian must have been very close to that of Old Indic. The principal differences, which give Iranian a different look from Old Indic, are two:

1. the development of Indo-Ir. *s* > Iran. *h*, for example: OInd. *asura-* > OIran. *ahura-*.
2. the opening (spirantization) of unvoiced stops before other consonants, including *r*, the half-consonants *w* and *y*, and the Indo-Ir. laryngeal *H*: *pC* > *fC*, *tC* > *θC*, and *kC* > *xC*. Examples:

<i>*trayas/trāyas</i> > <i>*θrayah/θrāyah</i>	<i>*prāyas</i> > <i>*frāyah</i>	<i>cakra-</i> > <i>caxra-</i>
<i>*satya-</i> > <i>*hathya-</i>	<i>*sapta</i> > <i>*hafta</i>	<i>*wākš</i> > <i>*wāxš</i>
<i>*ratHa-</i> > <i>*raθa-</i>	<i>*kapHa-</i> > <i>*kafa-</i>	<i>*sakHā</i> > <i>*haxā</i>
		(cf. OPers. <i>Haxā-maniša-</i> )

Note especially:

IE nom. sing. *\*pónteh-s*, acc. sing. *pónteh-m* > OIran. *\*pantāh*, *\*pantām*, Av. *pantā*, *pantqm*, but OInd. *panthās*, *panthām*.

IE instr. sing. *\*pñth-é/ó*, acc. plur. *\*pñth-ñs*, gen. plur. *\*pñth-óm* > Ind.-Iran = OInd. *pathā*, *pathás*, *pathām* OIran. *paθa*, *paθō*, *paθqm* (cf. OPers. *paθi/-*).

Consonants:

- The loss of aspiration and the merger of the series of voiced and aspirated voiced consonants.
- The spirantization of stops before consonants, including IIr. *H*; with the loss of *H*, the spirants (*f θ x*) achieved phonemic status.
- The palatalization of *č* before *y*: *\*čyāti-* > Av. *š(ii)āiti-*, OPers. *šiyāti-*).
- The change of *s* > *h* except before stops and in some unusual groups.
- The loss of dental before *s/z* (OInd. *matsya-*, Av. *masiia-*), including in the T<sub>1</sub>ST<sub>2</sub> (OInd. *utthā-*, Ir. *ustā-* < *\*ud-steH-*; OInd. *vitta-*, Ir. *vista-*; *\*ud-kē* > *\*ustšā* > OInd. *uccā*, Ir. *usca*; *\*prk-ske-* > *\*prtš-stša-* > *\*prtstša-* = OInd. *pr̥cha-*, Ir. *pr̥sa-*); *\*yad-dži* > *\*yadži* > Av. *yezi* (OPers. *yadiy* < *\*yadži* or = Av. *yeidi*). —In OPers. the reduction of these groups continued and Ir. *stš* also eventually became *s* (Av. *pascāt*, cf. OPers. *pasāva*).

- The simplification of all geminates ( $s-s > s$ ,  $z-z > z$ ), including those resulting from assimilation (e.g.,  $s-tś > s$ ,  $tś-š > š$ ,  $jž > ž$ ,  $d-n > n$ ,  $p-b > b$ ).
- The IE.-IIr. allophone  $z$  of  $s$  before voiced stop achieved phonemic status through the development of IE., IIr.  $d^zd(h) > \text{Ir. } zd$  (Ind.  $ddh$ ).
- IIr. final  $ž$  was devoiced.

Vowels:

- The loss of IIr. interconsonantal  $\vartheta$  in all positions and the sporadic development of anaptyctic vowels to ease resulting initial consonant groups.

## 2. THE OLD-IRANIAN LANGUAGES

Proto-Iranian at an early period split into at least three distinct dialect groups, characterized, among other things, by the typical developments of the palatal affricates  $\acute{c}$  and  $\acute{j}$  and the groups  $\acute{c}w$  and  $\acute{j}w$ . A fourth group may have included various Scythian dialects.

### Proto-Southwest Iranian:

In what is in historical times the southwestern dialect group  $\acute{c}$  and  $\acute{j}$  merged with Pr.-Ir.  $\theta$  and  $d$ , respectively, but  $\acute{c}w$  and  $\acute{j}w$  with  $s$  and  $z$ , respectively. This group is represented by OPers. and its more or less immediate descendants, including MPers., NPers. and the modern dialects in Fars (Av. *masišta-*, OPers. *maθišta-*; Av. *zraiih-*, OPers. *drayah-*; Av. *aspa-*, OPers. *asa-*; OPers. *ḥazānam*, OInd. *jihvā-*) (In a subgroup of Southwest Iranian  $\acute{c}w$  apparently became  $\theta$ , which developed variously into  $t$  or  $h$  in modern dialects of the Fars region: Av. *spiš* “louse,” MPers. *špiš*, Fars dial. *teš*, Larestani *heš*, Baskardi *šōš* < \**siš*?)

Other typical OPers. developments are the following:

- Ir. internal  $\acute{j}n > šn$  (Av. *vašnā* < \**vazan-*, *baršnā* < *barzan-*);
- Ir.  $\theta y > šy$  (Av. *haiθiia-*, OPers. *hašiya-*);
- Ir.  $\theta n > šn$  (Av. *araθni-*, OPers. *arašni-*);
- Ir.  $\theta r$  (and OPers.  $\theta r$  < Ir.  $\acute{c}r$ ) >  $\zeta$ , a sibilant of uncertain nature that later merged with  $s$  (Av. *puθra-*, OPers. *puça-*; Av. *sraiiia-*, OPers. *niçāraya-*).
- Ir.  $sč$  (*stš*) >  $s$  (Av. *pascā*, OPers. *pasāva*);
- Ir.  $\acute{c}t$  (*tśt*) >  $st$  (Av. *našta-*, OPers. *vinasta-*).

### Proto-Central Iranian:

In the remaining dialects  $\acute{c}$  and  $\acute{j}$  merged with Pr.-Ir.  $s$  and  $z$ , respectively, but  $\acute{c}w$  and  $\acute{j}w$  became  $sp$  and  $zb$ . This group is represented by Old Iranian Avestan and Median; Mİr. Parthian, Bactrian, Choresmian, and Sogdian; and by most modern Ir. languages, including the literary languages Kurdish, Balochi, Pashto, and Ossetic.

Median is (supposed to be, see lesson 14) attested by a large vocabulary incorporated into Old Persian, presumably as a substrate for the official language of the Persian Achaemenid kings. This Median substrate language did not share in the special OPers. developments listed above ( $\acute{j} > z$ :  $^{\circ}zana-$ ;  $\acute{c}w > sp$ : *aspa-*;  $\theta y$ : *xšāyaθiya-*). Many non-OPers. forms are found only in personal or geographical names ( $\acute{c} > s$ : *Asagarta*-[?];  $\theta r$ : *Xšathrita-*) and some are typically from the religious vocabulary and so could in principle also be influenced by Avestan ( $\acute{j}w > zb$ :  $^{\circ}zbaya-$ , Av. *zbaiia-* “call upon, invoke [a deity],” *zūrah-* “crooked, deceitful > evil deed,” *barzmaniya*, Av. *barəziman-* “height”).

### Proto-Northeast Iranian:

Only in the extreme northeast did  $\acute{c}w$  and  $\acute{j}w$  become palatal  $\acute{s}$  and  $\acute{z}$ , respectively, represented by Mİr. Khotanese and modern Wakhi.

### Proto-Northwest Iranian:

The development of initial  $p > f$  and internal  $ry > l$ .]

**Old Iranian dialects.**

The different developments in the first two groups did not, apparently, produce two different phonemic systems, as the old affricates merged with already existent phonemes. Various other developments also did not affect the phonemic system, e.g., that of *ćt* > *št* or *st* according to dialect.

1. Development of the IE. palatal velars *k̂*, *ǵ(h)* to sibilants *s* and *z* everywhere in Iranian, exc. OPers., where they became *θ* and *d* respectively. In Middle Persian, initial *θ* merged with *s* again, but intervocally OPers. *θ* became *h*:

IE.	OInd.	Av.	OPers.	
* <i>k̂ered</i>	<i>śarad</i>	<i>sarəd</i>	<i>θar(a)d</i>	MP/NP <i>sāl</i>
* <i>viḱ</i>	<i>viś-</i>	<i>vīs-</i>	<i>viθ-</i>	Kh. <i>bāsā-</i>
* <i>deḱm̂</i>	<i>daśa</i>	<i>dasa</i>	* <i>daθa</i>	MP/NP <i>dah</i>
* <i>ǵenos</i>	<i>janas-</i>	<i>zanah-</i>	<i>°zana-/°dana</i>	MPers. <i>°zanag</i>
* <i>ǵreyos</i>	<i>jrāyas-</i>	<i>zraiiāh-</i>	<i>draya</i>	MP <i>dray-āb</i> , <i>zrēh</i>
* <i>ǵews-tr-</i>	<i>joštṛ-</i>	<i>zaoš-</i>	<i>dauštar-</i>	MP <i>dōst</i>
* <i>ǵherenyo-</i>	<i>hiranya</i>	<i>zaraniia-</i>	<i>daraniya</i>	MP <i>zarr</i>
* <i>ǵhyem-</i>	<i>hima-</i>	<i>ziiā, zima-</i>		MP <i>damestān</i> , Lat. <i>hiems</i>
* <i>eǵh-om</i>	<i>aham</i>	<i>azəm</i>	<i>adam</i>	MP <i>an</i> (< * <i>anam</i> < <i>adam</i> )
* <i>bherǵh-</i>	<i>brhāt</i>	<i>barəzah-</i>	<i>Barđiya (?)</i>	MP <i>burz</i> , <i>buland</i>

2. Development of the IEur. groups palatal velar + *w* (*k̂w*, *ǵw*, *ǵhw*) to *sp* and *zb* everywhere in Iran. exc. in OPers., which has *s* and *z*, and Khot. (and Wakhi), which have *ś* (Wa. *š*) and *ž*:

IE.	OInd.	Av.	OPers.	
* <i>k̂wō/k̂wṇ-</i>	<i>śvā</i>	<i>spā</i>	* <i>spaka-/°saka</i>	MP <i>sag</i> , but Kh. <i>śśuvan-</i>
* <i>ekwo-</i>	<i>aśva-</i>	<i>aspa-</i>	<i>aspa-/asa°</i>	MP/NP <i>asp</i> , Kh. <i>aśśa-</i>
* <i>wiḱwa-</i>	<i>viśva-</i>	<i>vīspa-</i>	<i>vispa°/visa-</i>	MPers. <i>wisp</i> , Kh. <i>biśśa-</i>
* <i>-ǵhwen</i>	<i>jihvā</i>	<i>hizbān-</i>	<i>hizān-</i>	MPers. <i>zabān</i> , Kh. <i>biśśā- /bižāa-/</i>
* <i>ǵhweh-</i>	<i>hvayati</i>	<i>zbaiia-</i>	<i>°zbaya-</i>	

3. Proto-Iran *θr* (< *tr*) remained everywhere in OIran. exc. OPers., where it became *ç*. OPers. *ç* is also the descendant of IE. \**k̂r* > IIr. \**ćr* > Proto-OPers. \**θr* (?):

IE.	Skt	Av.	OPers.	
* <i>k̂θe-tlo-(?)</i>	<i>kṣatra</i>	<i>xšaθra-</i>	<i>xšaça-</i> <i>Xšaθrita</i>	MPers. <i>šahr</i>
	<i>citra-</i>	<i>čiθra-</i> <i>Bāxdi-</i>	<i>čiça-</i> <i>Bāxtriš</i>	MPers. <i>čihr</i> Elam. <i>ba-ak-ši-iš</i>
* <i>k̂ley</i>	<i>śri-</i>	<i>sri-</i> , <i>°srāraiiā-</i>	<i>°çāraya-</i>	

4. Proto-Iran. *θy* remained everywhere, exc. in OPers., where it became *šiy*:

* <i>ŝnt-yo-</i>	<i>satya-</i>	<i>haiθiia-</i>	<i>hašiya-</i>	
* <i>-pot-yo-</i>	<i>°patya-</i>	<i>°paiθiia-</i>	<i>°pašiya-</i>	MPers. <i>xwēbaš</i>

5. Similarly OPers. has *šn* < *θn*, as everywhere else:

* <i>aḷn-</i>	<i>aratni-</i>	<i>araθni-</i>	<i>arašni-</i>	MPers. <i>a/ārešn</i>
---------------	----------------	----------------	----------------	-----------------------

APPENDIX 1. HISTORY OF OLD PERSIAN

6. On the other hand IE. *k̑t* and *g̑t* became *st* in OPers., but *št* elsewhere, including Median:

* <i>prek̑to-/pȓk̑to-</i>	<i>pȓšta-</i>	<i>paršta-</i>	° <i>frasta-</i>	Med. ° <i>frašta-</i>
* <i>rēg̑to-</i>		<i>rāšta-</i>	<i>rāsta-</i>	MPers. <i>rāst</i> , Parth. <i>rāšt</i> .

7. Initial *dw* may have become *b* in Median, as in some words in Avestan:

* <i>d(h)war-</i>	<i>dvār-</i>	<i>duuar-</i>	<i>duvara-</i>	MPers. <i>dar</i> , Parth. <i>bar</i>
* <i>dwiṭīya-</i>	<i>dviṭīya-</i>	<i>bitiia-</i>	<i>duvitiṭīya-</i>	MPers. <i>dudīg</i> , Parth. <i>bidīg</i>

8. OIran. *xm* > OPers. *m*:

( <i>tokman-</i>	<i>taoxman-</i> )	<i>taumā-</i>	MPers. <i>tōm</i> , NP <i>toxm</i>
------------------	-------------------	---------------	------------------------------------

Note also OPers.-Med. *c-i-ç-t-x-m-*, Akk. *ši-it-ra-an-tah-ma*, but Elam. *ti-iš-š-šá-an-tam-ma*, and cf. OPers.-Med. *Taxmaspāda*, Elam. *tak-maš-ba-da*.

Note, finally, the different treatment of the group *s-c*:

Av.	OPers.	Parth.	MPers.
<i>pasca</i>	<i>pasā</i>	<i>paš</i>	<i>pas</i>
<i>kasciṭ</i>	<i>kašciy</i>	<i>kyc</i>	<i>kas</i>
	<i>cišciy</i>	<i>čiš</i>	<i>tis</i>



## APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

### DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN. COLUMN 1

DB 1.1-3

adam Dārayavauš xšāyaθiya vazarka  
xšāyaθiya xšāyaθiyānām  
xšāyaθiya Pārsaiy  
xšāyaθiya dahayūnām  
Vištāspahayā puça  
Aršāmahayā napā  
Haxāmanišiya

DB 1.3-7

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
manā pitā Vištāspa  
Vištāspahayā pitā Aršāma  
Aršāmahayā pitā Ariyāramna  
Ariyāramnahayā pitā Cišpiš  
Cišpaiš pitā Haxāmaniš

DB 1.7-8

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
avahayarādiy vayam Haxāmanišiyā θahayāmahay  
hacā paruviyata āmātā amahay  
hacā paruviyata hayā amāxam taumā xšāyaθiyā āha

DB 1.8-11

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
VIII manā taumāyā tayaiy paruvam xšāyaθiyā āha  
adam navama  
IX duvitāparanam vayam xšāyaθiyā amahay

DB 1.11-12

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
vašnā Auramazdāha adam xšāyaθiya amiy  
Auramazdā xšačam manā frābara

DB 1.12-17

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
imā dahayāva tayā manā \*patiyāiša  
vašnā Auramazdāha adamšām xšāyaθiya āham  
Pārsa Ūvja Bābiruš Aθurā Arabāya Mudrāya  
tayaiy drayahayā Sparda Yauna  
Māda Armina Katpatuka Parθava Zraka Haraiva Uvārazmīy Bāxtriš Suguda Gadāra Saka θataguš  
Harauvatiš Maka  
fraharavam dahayāva XXIII

DB 1.17-20

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
imā dahayāva tayā manā \*patiyāiša vašnā Auramazdāha manā badakā āhatā  
manā bājim abaratā  
\*tayašām hacāma aθahaya xšapavā raucapativā ava akunavayatā

DB 1.20-24

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 atar imā dahayāva martiya haya agriya āha avam ubartam abaram  
 haya arīka āha avam ufrastam aḡarsam  
 vašnā Auramazdāha imā dahayāva tayanā manā dātā apariyāya  
 yaθāšām hacāma aθahaya avaθā akunavayatā

DB 1.24-26

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 Auramazdāmaiy ima xšačam frābara  
 Auramazdāmaiy upastām abara yātā ima xšačam hamadārayaiy  
 vašnā Auramazdāha ima xšačam dārayāmiy

DB 1.26-35

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 ima taya manā kartam pasāva yaθā xšāyaθiya abavam  
 Kabūjiya nāma Kurauš puča amāxam taumāyā \*hauv paruvam idā xšāyaθiya āha  
 avahayā Kabūjiyahayā brātā \*Bardīya nāma āha hamātā hamapitā Kabūjiyahayā  
 pasāva \*Kabūjiya avam Bardīyam avāja  
 yaθā Kabūjiya Bardīyam avāja kārahayā [naiy] azdā abava taya Bardīya avajata  
 pasāva Kabūjiya Mudrāyam \*ašiyava  
 yaθā Kabūjiya Mudrāyam ašiyava pasāva kāra arīka abava  
 [utā] drauga dahayauvā vasiy abava utā Pārsaiy utā Mādaiy utā aniyāuvā dahayūšuvā

DB 1.35-40

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 \*pasāva I martiya āha Gaumāta nāma  
 hauv udapatatā hacā \*Paišiyāuvādāyā Arakadriš nāma kaufa hacā avadaš  
 Viyaxanahayā māhayā XIV raucabiš θakatā āha  
 yadiy udapatatā  
 hauv kārahayā avaθā adurujiya  
 adam Bardīya amiy haya Kurauš puča Kabūjiyahayā brātā

DB 1.40-43

pasāva kāra haruva hamičiya abava hacā Kabūjiyā  
 abiy avam ašiyava utā Pārsa utā Māda utā aniyā dahayāva  
 xšačam hauv agarbāyatā  
 Garmapadahayā māhayā IX raucabiš θakatā āha  
 avaθā xšačam agarbāyatā  
 pasāva Kabūjiya uvāmaršiyuš amariyatā

DB 1.43-48

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 aita xšačam taya Gaumāta haya maguš adīnā Kabūjiyam  
 aita xšačam hacā paruviyata amāxam taumāyā āha  
 pasāva Gaumāta haya maguš adīnā Kabūjiyam utā Pārsam utā Mādam utā aniyā dahayāva  
 hauv āyasatā  
 uvāipašiyam akutā  
 hauv xšāyaθiya abava

DB 1.48-54

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 naiy āha martiya naiy Pārsa naiy Māda naiy amāxam taumāyā kašciy haya avam Gaumātam tayam magum



APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

xšačam dītam caxriyā  
 kārašim hacā dāršam atarsa  
 kāram vasiy avājaniyā haya paranam Bardiya adānā  
 avahayarādiy kāram avājaniyā  
 mātayamām xšnāsātiy taya adam naiy Bardiya amiy haya Kurauš puça  
 kašciy naiy adaršnauš cišciy θastanaiy pariy Gaumātam tayam magum yātā adam arasam

DB 1.54-61

pasāva adam \*Auramazdām patiyāvahayaiy  
 Auramazdāmai upastām abara  
 Bāgayādaiš māhayā X raucabiš θakatā āha  
 avaθā adam hadā kamnaibiš martiyaibiš avam Gaumātam tayam magum avājanam  
 utā tayaišaiy fratamā martiyā anušiyyā āhatā  
 Sikayauvatiš nāmā didā Nisāya nāmā dahayāuš Mādaiy avadašim avājanam  
 xšačamšim adam adīnam  
 vašnā Auramazdāha adam xšāyaθiya abavam  
 Auramazdā xšačam manā frābara

DB 1.61-71

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 xšačam taya hacā amāxam taumāyā parābartam āha ava adam patipadam akunavam  
 adamšim gāθavā avāstāyam  
 yaθā paruvamciy  
 avaθā adam akunavam āyadanā tayā Gaumāta haya maguš viyaka  
 adam niyačarayam kārahayā abicarīš gaiθāmcā māniyamcā  
 viθbišcā tayādiš Gaumāta haya maguš adīnā adam kāram gāθavā avāstāyam Pārsamcā Mādamcā utā aniyā  
 dahayāva  
 yaθā paruvamciy  
 adam taya parābartam patiyābaram  
 vašnā Auramazdāha ima adam akunavam  
 adam hamataxšaiy yātā viθam tayām amāxam gāθavā avāstāyam  
 yaθā paruvamciy  
 avaθā adam hamataxšaiy vašnā Auramazdāha  
 yaθā Gaumāta haya maguš viθam tayām amāxam naiy parābara

DB 1.71-73

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 ima taya adam akunavam pasāva yaθā xšāyaθiya abavam

DB 1.73-77

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 yaθā adam Gaumātam tayam magum avājanam pasāva I martiya Āčina nāma Upadarmahayā puça hauv  
 udapatatā Ūvjaiy  
 kārahayā avaθā aθaha  
 adam Ūvjaiy xšāyaθiya amiy  
 pasāva Ūvjaiy hamičiyā abava  
 abiy avam Āčinam ašiyava  
 hauv xšāyaθiya abava Ūvjaiy

DB 1.77-81

utā I martiya Bābiruviya Naditabaira nāma \*Ainairahayā puça hauv udapatatā Bābirauv  
 kāram avaθā adurujiya  
 adam Nabukudaracara amiy haya Nabunaitahayā puça  
 pasāva kāra haya Bābiruviya haruva abiy avam Naditabairam ašiyava

APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

Bābiruš hamiçiya abava  
xšaçam taya Bābirauv hauv açaṛbāyatā

DB 1.81-83  
θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
pasāva adam frāišayam Ūvjam  
hauv Āçina basta ānayatā abiy mām  
adamšim avājanam

DB 1.83-86  
θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
pasāva adam Bābirum ašiyavam abiy avam Naditabairam haya Nabukudaracara agaubatā  
kāra haya Naditabairahayā Tigrām adāraya  
avadā aištātā  
utā abiš nāviyā āha

DB 1.86-90  
pasāva adam kāram maškāuvā avākanam  
aniyam ušabārim akunavam aniyahayā asam frānayam  
Auramazdāmayi upastām abara  
vašnā Auramazdāha Tigrām viyatarayāma  
avadā avam kāram tayam Naditabairahayā adam ajanam vasiy  
Āçiyādiyahaya māhaya XXVI raucabiš θakatā āha  
avaθā hamaranam akumā

DB 1.90-96  
θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
pasāva adam Bābirum ašiyavam  
aθiya Bābirum [yaθā naiy] \*upāyam Zāzāna nāma vardanam anuv Ufrātuvā  
avadā [hauv] Naditabaira haya Nabukudaracara agaubatā āiš hadā kārā patiš [mām] \*hamaranam cartanaiy  
pasāva hamaranam akumā  
Auramazdāmayi upastām abara  
[vašnā] Auramazdāha kāram tayam Naditabairahayā adam ajanam vasiy  
aniya apiyā \*āhaya  
āpīšim parābara  
Ānāmakahayā māhaya II raucabiš θakatā āha  
avaθā hamaranam akumā

**DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN. COLUMN 2**

DB 2.1-5  
θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
pasāva Naditabaira hadā kamnaibiš asabāraibiš amuθa  
Bābirum ašiyava  
pasāva adam Bābirum ašiyavam  
[vašnā] Auramazdāha utā Bābirum açaṛbāyam utā avam Naditabairam açaṛbāyam  
pasāva avam Naditabairam adam Bābirauv avājanam

DB 2.5-8  
[θātiy] Dārayavauš xšāyaθiya  
yātā adam Bābirauv āham [imā dahayāva] tayā hacāma hamiçiyā abava  
Pārsa Ūvja Māda \*Aθurā [Mudrāya] \*Parθava Marguš θataguš Saka

DB 2.8-11

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 [I] \*martiya Martiya nāma Cicaxraiš puça Kuganakā nāma [vardanam Pārsaiy] avadā adāraya  
 hauv udapatatā Ūvjaiy  
 kārahayā avaθā [aθaha  
 adam] Imaniš amiy Ūvjaiy xšāyaθiya

DB 2.11-13

θātiy Dārayavauš [xšāyaθiya]  
 adakaiy adam ašnaiy āham abiy Ūvjam  
 pasāva \*hacāma [atarsa] Ūvjijā  
 avam Martiyam agarbāya hayašām maθišta āha [utašim] avājana

DB 2.13-17

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 I martiya \*Frayartiš [nāma Māda] hauv udapatatā Mādaiy  
 kārahayā avaθā aθaha  
 [adam Xšaθrita] amiy Uvaxšatarahayā taumāyā  
 pasāva kāra Māda haya [viθāpatiy hauv] hacāma hamīçiya abava  
 abiy avam Frayartim ašiyava  
 hauv [xšāyaθiya] abava Mādaiy

DB 2.18-30

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 kāra Pārsa utā Māda haya upā mām āha hauv kamnam āha  
 pasāva adam kāram frāišayam  
 Vidarna nāma Pārsa manā badaka avamšām maθištam akunavam  
 avaθāšām aθaham  
 paraitā avam kāram tayam Mādam jatā haya manā naiy gaubataiy  
 pasāva hauv Vidarna hadā kārā ašiyava  
 yaθā Mādam parārasa \*Māruš nāma vardanam Mādaiy avadā hamaranam akunauš hadā Mādaibiš  
 haya Mādaišuvā maθišta āha hauv adakaiy naiy avadā āha  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra [haya] manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ānāmakahayā māhayā XXVII raucabiš θakatā āha avaθāšām hamaranam křartam  
 pasāva hauv kāra haya manā Kapada nāma dahayāuš Mādaiy avadā mām amānaiya yātā adam arasam  
 Mādam

DB 2.29-37

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 Dādaršiš nāma Arminiya manā badaka avam adam frāišayam Arminam  
 avaθāšaiy aθaham  
 paraidiy kāra haya hamīçiya manā naiy gaubataiy avam jadiy  
 pasāva Dādaršiš ašiyava  
 yaθā Arminam parārasa pasāva hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Dādaršim hamaranam cartanaiy  
 Zūzahaya nāma āvahanam Arminiya iy avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ūravāharahayā māhayā VIII raucabiš θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam křartam

DB 2.37-42

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

patiy duvitīyam hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Dādaršim hamaranam cartanaiy  
 Tigra nāmā didā Arminiyaiy avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ūravāharahayā māḥayā XVIII raucabiš ōakatā āha  
 avaθāšām hamaranam kḥtam

DB 2.42-49

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 patiy çitīyam hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Dādaršim hamaranam cartanaiy  
 Uyamā nāmā didā Arminiyaiy avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ōāigracaiš māḥayā IX raucabiš ōakatā āha  
 avaθāšām hamaranam kḥtam  
 pasāva Dādaršiš citā mām amānaya Arminiyaiy yātā adam arasam Mādam

DB 2.49-57

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 Vaumisa nāma Pārsa manā badaka avam adam frāišayam Arminam  
 avaθāšaiy aθaham  
 paraidiy kāra haya hamīçiya manā naiy gaubataiy avam jadiy  
 pasāva Vaumisa ašiyava  
 yaθā Arminam parārasa pasāva hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Vaumisam hamaranam cartanaiy  
 Izalā nāmā dahayāuš Aθurāyā avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ānāmakahayā māḥayā XV raucabiš ōakatā āha  
 avaθāšām hamaranam kḥtam

DB 2.57-64

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 patiy duvitīyam hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Vaumisam hamaranam cartanaiy  
 Autiyāra nāmā dahayāuš Arminiyaiy avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Ūravāharahayā māḥayā jiyamnam patiy  
 avaθāšām hamaranam kḥtam  
 pasāva Vaumisa citā mām amānaya Arminiyaiy yātā adam arasam Mādam

DB 2.64-70

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva adam nijāyam hacā Bābirauš  
 ašiyavam Mādam  
 yaθā Mādam parārasam Kuduruš nāma vardanam Mādaiy avadā hauv Fravḥtiš haya Mādaiy xšāyaθiya  
 agaubatā āiš hadā kārā patiš mām hamaranam cartanaiy  
 pasāva hamaranam akumā  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāram tayam Fravḥtaiš adam ajanam vasiy  
 Ādukanaišahayā māḥayā XXV raucabiš ōakatā āha  
 avaθā hamaranam akumā

DB 2.70-78

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

pasāva hauv Fravartiš hadā kamnaibiš asabāraibiš amuθa  
 Ragā nāma dahayāuš Mādaiy avaparā ašiyava  
 pasāva adam kāram frāišayam nipadiy  
 Fravartiš aḡarbiya ānayatā abiy mām  
 adamšaiy utā nāham utā gaušā utā ḡazānam frājanam utāšaiy I cašma avajam  
 duvarayāmai basta adāriya  
 haruvašim kāra avaina  
 pasāvašim Hagmatānaiy uzmayāpatiy akunavam  
 utā martiyā tayaišaiy fratamā anušiā āhatā avaiy Hagmatānaiy [atar] didām frāhajam

DB 2.78-91

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 I martiya Ciçataxma nāma Asagartiya hauvmai hamičiya abava  
 kārahayā avaθā aθaha  
 adam xšāyaθiya amiy Asagartiy Uvaxštarahayā taumāyā  
 pasāva adam kāram Pārsam utā Mādam frāišayam  
 Taxmaspāda nāma Māda manā badaka avamšām maθištam akunavam  
 avaθāšām aθaham  
 paraitā kāram hamičiyam haya manā naiy gaubataiy avam jatā  
 pasāva Taxmaspāda hadā kārā ašiyava  
 hamaranam akunauš hadā Ciçataxmā  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamičiyam aja  
 utā Ciçataxmam aḡarbāya ānaya abiy mām  
 pasāvašaiy adam utā nāham utā gaušā frājanam utāšaiy I cašma avajam  
 duvarayāmai basta adāriya  
 haruvašim kāra avaina  
 pasāvašim Arbairāyā uzmayāpatiy akunavam

DB 2.91-92

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 ima taya manā kḡrtam Mādaiy

DB 2.92-98

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 Parθava utā Vḡrkāna [hamičiyā] \*abava \*hacāma  
 \*Fravartaiš \*agaubatā  
 Vištāspa manā pitā hauv [Parθavaiy] āha  
 avam kāra \*avahḡarda  
 [hamičiya] abava  
 pasāva Vištāspa \*ašiyava [hadā] \*kārā \*hayašaiy \*anušiya āha  
 \*Višpauzātiš nāma vardanam [Parθavaiy] avadā hamaranam akunauš hadā Parθavaibiš  
 Auramazdāmai [upastām abara]  
 vašnā Auramazdāha [Vištāspa] avam kāram [tayam] hamičiyam [aja vasiy]  
 Viyaxanahaya māḡayā [XXII raucabiš] θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam kḡrtam

**DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN. COLUMN 3**

DB 3.1-9

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva adam kāram Pārsam frāišayam abiy Vištāspam hacā Ragāyā  
 yaθā hauv kāra parārasa abiy Vištāspam pasāva Vištāspa āyasatā avam kāram  
 ašiyava Patigrabanā nāma vardanam Parθavaiy  
 avadā hamaranam akunauš hadā hamīçiyaibiš  
 Auramazdāmaiy upastām abara  
 vašnā Auramazdāha Vištāspa avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Garmapadahaya māhaya I rauca θakatam āha  
 avaθāšām hamaranam karta

DB 3.9-10

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva dahayāuš manā abava  
 ima taya manā karta Parθavaiy

DB 3.10-12

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 Marguš nāmā dahayāuš hauvmaiy hamīçiyā abava  
 I martiya Frāda nāma Mārgava avam maθištam akunavatā

DB 3.12-15

pasāva adam frāišayam Dādaršiš nāma Pārsa manā badaka Bāxtrīyā xšaçaṇvā abiy avam  
 avaθāšaiy aθaham  
 paraidiy avam kāram jadiy haya manā naiy gaubataiy

DB 3.15-19

pasāva Dādaršiš hadā kārā ašiyava  
 hamaranam akunauš hadā Mārgavaibiš  
 Auramazdāmaiy upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Āçiyādiyaha māhaya XXIII raucabiš θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam karta

DB 3.19-21

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva dahayāuš manā abava  
 ima taya manā karta Bāxtrīyā

DB 3.21-25

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 I martiya Vahayazdāta nāma Tāravā nāma vardanam Yautiyā nāmā dahayāuš Pārsaiy avadā adāraya  
 hauv duvitīyam udapatatā Pārsaiy  
 kārahayā avaθā aθaha  
 adam Bardiya amiy haya Kurauš puça

DB 3.25-28

pasāva kāra Pārsa haya viθāpatiy hacā Yadāyā frataram hauv hacāma hamīçiya abava  
 abiy avam Vahayazdātam ašiyava  
 hauv xšāyaθiya abava Pārsaiy

DB 3.28-33

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva adam kāram Pārsam utā Mādam frāišayam haya upā mām āha  
 Artavardiya nāma Pārsa manā badaka avamšām maθištam akunavam  
 haya aniya kāra Pārsa pasā manā ašiyava Mādam

DB 3.33-36

pasāva Artavardiya hadā kārā ašiyava Pārsam  
 yaθā Pārsam parārasa Raxā nāma vardanam Pārsaiy avadā hauv Vahayazdāta haya Bardiya agaubatā āiš  
 hadā kārā patiš Artavardiyam hamaranam cartanaiy

DB 3.36-40

pasāva hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam Vahayazdātahaya aja vasiy  
 Θūravāharahaya māhaya XII raucabiš θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam křtam

DB 3.40-49

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva hauv Vahayazdāta hadā kamnaibiš asabārabiš amuθa  
 ašiyava Paišiyāuvādām  
 hacā avadaš kāram āyasatā  
 hayāparam āiš patiš Artavardiyam hamaranam cartanaiy  
 Parga nāma kaufa avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam Vahayazdātahaya aja vasiy  
 Garmapadahaya māhaya V raucabiš θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam křtam  
 utā avam Vahayazdātam agarbāya utā martiyā tayašaiy fratamā anušiya āhata agarbāya

DB 3.49-52

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva adam avam Vahayazdātam utā martiyā tayaišaiy fratamā anušiya āhata Uvādaicaya nāma vardanam  
 Pārsaiy avadašiš uzamayāpatiy akunavam

DB 3.52-53

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 ima taya manā křtam Pārsaiy

DB 3.53-59

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 hauv Vahayazdāta haya Bardiya agaubatā hauv kāram frāišaya Harauvatīm Vivāna nāma Pārsa manā  
 badaka Harauvatīyā xšačapāvā abiy avam  
 utāšām I martiyam maθištam akunauš  
 avaθāšām aθaha  
 paraitā Vivānam jatā utā avam kāram haya Dārayavahauš xšāyaθiyahaya gaubataiy

DB 3.59-64

pasāva hauv kāra ašiyava tayam Vahayazdāta frāišaya abiy Vivānam hamaranam cartanaiy  
 Kāpišakāniš nāmā didā avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīčiyam aja vasiy  
 Ānāmakahaya māhaya XIII raucabiš θakatā āha

avaθāšām hamaranam k̄artam

DB 3.64-69

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 patiy hayāparam hamīçiyā hagmatā paraitā patiš Vivānam hamaranam cartanaiy  
 Gadutava nāmā dahayāuš avadā hamaranam akunava  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha kāra haya manā avam kāram tayam hamīçiyam aja vasiy  
 Viyaxanahaya māhaya VII raucabiš θakatā āha  
 avaθāšām hamaranam k̄artam

DB 3.69-75

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva hauv martiya haya avahayā kārahayā maθišta āha tayam Vahayazdāta frāišaya abiy Vivānam hauv  
 amu<sup>na</sup> hadā kamnaibiš asabāraibiš  
 ašiyava Aršādā nāmā didā Harauvatīyā  
 avaparā atiyāiš  
 pasāva Vivāna hadā kārā \*nipadišaiy [x x x] ašiyava  
 avadāšim aḡarbāya  
 utā martiyā tayaišaiy fratamā anušiya āhatā avāja

DB 3.75-76

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva dahayāuš manā abava  
 ima taya manā k̄artam Harauvatīyā

DB 3.76-83

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 yātā adam Pārsaiy \*utā Mādaiy āham patiy duvitīyam Bābiruviyā hamīçiyā abava hacāma  
 I martiya Araxa nāma Arminiya Halditahaya puça hauv udapatatā Bābirauv Dubāla nāmā dahayāuš hacā  
 avadaš  
 hauv kārahayā avaθā adurujiya  
 adam Nabukudaracara amiy haya Nabunaitahaya puça  
 pasāva kārā Bābiruviya hacāma hamīçiya abava  
 abiy avam Araxam ašiyava  
 Bābirum hauv aḡarbāyatā  
 hauv xšāyaθiya abava Bābirauv

DB 3.83-86

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
 pasāva adam kāram frāišayam Bābirum  
 Vidafarnā nāma Pārsa manā badaka avamšām maθištam akunavam  
 avaθāšām aθaham  
 paraitā avam kāram Bābiruviyam jatā haya manā naiy gaubataiy

DB 3.86-92

pasāva Vidafarnā hadā kārā ašiyava Bābirum  
 Auramazdāmai upastām abara  
 vašnā Auramazdāha Vidafarnā Bābiruviyā aja  
 utā [bastā ānaya]  
 [Varkazanahaya] māhaya XXII raucabiš θakatā āha  
 avaθā avam Arxam [haya] \*Nabukudaracara [duruxta]m agaubatā utā martiyā tayaišaiy fratamā anušiya  
 [āhatā aḡarbāya]  
 \*niyaštāyam hauv Arxa utā martiyā tayaišaiy fratamā anušiya āhatā Bābirauv uzmayāpatiy akariyatā



**DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN. COLUMN 4**

DB 4.1-2

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
ima taya manā karta[m] [Bābirauv]

DB 4.2-7

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
ima taya adam akunavam vašnā Auramazdāha hamahayāyā θarda pasāva yaθā xšāyaθiya abavam  
XIX hamaranā akunavam  
vašnā Auramazdāha adamšiš ajanam  
utā IX xšāyaθiyā aḡarbāyam

DB 4.7-10

I Gaumāta nāma maguš  
[hauv] adurujiya  
avaθā aθaha  
adam Bardiya amiy [haya] Kurauš puça  
hauv Pārsam hamiçiyam akunauš

DB 4.10-12

I Āçina nāma Ūvjiya  
hauv adurujiya  
avaθā [aθaha  
adam] xšāyaθiya amiy Ūvjaiy  
hauv Ūvjam hamiçiyam akunauš

DB 4.12-15

[I] Niditabaira nāma Bābiruviya  
hauv adurujiya  
avaθā aθaha  
adam Nabukudracara [amiy] haya Nabunaitahaya puça  
hauv Bābirum hamiçiyam akunauš

DB 4.15-18

I Martiya nāma Pārsa  
hauv adurujiya  
avaθā aθaha  
adam Imaniš amiy Ūvjaiy xšāyaθiya  
hauv Ūvjam hamiçiyam akunauš

DB 4.18-20

I Fravartiš nāma Māda  
hauv adurujiya  
avaθā aθaha  
adam Xšaθrita amiy Uvaxštarahaya taumāyā  
adam xšāyaθiya amiy Mādaiy  
hauv Mādam hamiçiyam akunauš

DB 4.20-23

I Ciçataxma nāma Asagartiya  
hauv adurujiya  
avaθā aθaha  
adam xšāyaθiya amiy Asagartaiy Uvaxštarahayā taumāyā

hauv Asagartam hamiçiyam akunauš

DB 4.23-26

I Frāda nāma Mārgava

hauv adurujiya

avaθā aθaha

adam xšāyaθiya amiy Margauv

hauv Margum hamiçiyam akunauš

DB 4.26-28

[I] \*Vahayzdāta nāma Pārsa

hauv adurujiya

avaθā aθaha

adam Bardiya amiy haya Kurauš puça

hauv Pārsam hamiçiyam akunauš

DB 4.28-31

I Araxa nāma Arminiya

[hauv] adurujiya

avaθā aθaha

adam Nabukudracara amiy haya Nabunaitahaya puça

hauv Bābirum hamiçiyam akunauš

DB 4.31-32

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

imaiy IX xšāyaθiyā tayaiy \*adam aḡarbāyam atar imā hamaranā

DB 4.33-36

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

dahayāva imā tayā hamiçiyā abava draugadiš \*hamiçiyā akunauš

taya imaiy kāram adurujiyaša

pasāvadiš \*Auramazdā manā dastayā akunauš

yaθā mām kāma avaθādiš [akunavam]

DB 4.36-40

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

tuvam kā \*xšāyaθiya haya aparam āhay hacā draugā dāšam patipayauvā

martiya [haya] \*draujana ahatiy avam ufraštam pārsā yadiy avaθā \*maniyāhay

dahayāušmai y duruvā ahatiy

DB 4.41-43

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

ima taya adam akunavam vašnā Auramazdāha hamahayāyā θarda akunavam

tuvam kā haya aparam imām dipim patipārsāhay taya manā kartam varnavatām θuvām

mātaya \*druxtam maniyāhay

DB 4.43-45

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

Auramazdāha \*ragam \*vardiyaiy yaθā ima hašiyam naiy duruhtam adam \*akunavam \*hamahayāyā θarda

DB 4.45-50

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya

vašnā Auramazdāha utāmai anyāšciy vasiy astiy kartam

ava ahayāyā dipiyā naiy nipištam

avahayarādiy naiy nipištam  
mātaya haya aparam imām dipim patiparsātiy avahayā paruv θadayātiy taya manā kartam naišim ima  
varnavātaiy duruxtam maniyātaiy

DB 4.50-52

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
tayaiy paruvā xšāyaθiyā yātā āha avaišām avā naiy astiy kartam yaθā manā vašnā Auramazdāha  
hamahayāyā θarda kartam

DB 4.52-57

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
nūram θuvām varnavatām taya manā kartam  
avaθā kārahayā θādiy mā apagaudaya  
yadiy imām hadugām naiy apagaudayāhay kārahayā θāhay  
Auramazdā θuvām dauštā biyā utātaiy taumā vasiy biyā utā dargam jīvā

DB 4.57-59

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
yadiy imām hadugām apagaudayāhay naiy θāhay \*kārahayā  
Auramazdātaiy jatā biyā utātaiy taumā mā biyā

DB 4.59-61

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
ima taya adam akunavam hamahayāyā θarda vašnā Auramazdāha akunavam  
Auramazdāmai upastām abara utā aniyāha bagāha tayaiy hatiy

DB 4.61-67

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
avahayarādimaiy Auramazdā upastām abara utā aniyāha bagāha tayaiy [hatiy]  
\*yaθā naiy arīka āham naiy draujana āham naiy zūrakara āham  
naiy adam naimaiy taumā  
upariy arštām upariyāyam  
naiy škauθim naiy tunuvatam zūra akunavam  
martiya haya hamataxšatā manā viθiyā avam ubartam abaram  
haya viyanāθaya avam ufraštam aparsam

DB 4.67-69

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
tuvam [kā] xšāyaθiya haya aparam āhay martiya haya draujana ahatiy hayavā zūrakara ahatiy avaiy mā  
dauštā biyā  
ufraštādiš parsā

DB 4.69-72

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
tuvam kā haya aparam imām dipim vaināhay taya adam niyapaiθam imaivā patikarā mātaya vikanahay  
yāvā \*daθas āhay avaθādiš paribarā

DB 4.72-76

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
yadiy imām dipim vaināhay imaivā patikarā naiydiš vikanahay  
utātaiy yāvā taumā [ahatiy] paribarāhadiš Auramazdā θuvām dauštā biyā  
utātaiy taumā vasiy biyā  
utā dargam jīvā  
utā taya kunavāhay avataiy Auramazdā ucāram kunautuv

APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

DB 4.76-80

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
yadi imām dipim imaiivā patikarā vaināhəy vikanahədiš  
utātaiy yāvā taumā ahatiy naiydiš paribarāhəy Auramazdātaiy jatā biyā  
utātaiy taumā [mā biyā]  
utā taya kunavāhəy avataiy Auramazdā nikatuv

DB 4.80-86

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
imaiy martiyā tayaiy adakaiy avadā \*āhatā yātā adam Gaumātam tayam magum avājanam haya Bardiya  
agaubatā  
adakaiy imaiy martiyā hamataxšatā anušiyyā manā  
Vidafarnā nāma \*Vahayasparahəyā puça Pārsa  
\*Utāna nāma Θuxrahəyā puça Pārsa  
\*Gaubaruva nāma Marduniyahəyā puça Pārsa  
Vidarna nāma Bagābignahəyā puça Pārsa  
Bagabuxša nāma Dātuvahəyahəyā puça Pārsa  
\*Ardumaniš nāma Vahaukahəyā puça Pārsa

DB 4.86-88

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
tuvam kā xšāyaθiya haya aparam āhəy tayām imaišām martiyānām taumām \*ubartām paribarā

DB 4.88-92

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
vašnā Auramazdāha ima \*dipicičam taya adam akunavam  
patišam ariyā utā pavastāyā utā carmā \*graftam [āha]  
\*patišamciy \*nāmanāfam akunavam  
\*patišam \*uvadātam [akunavam]  
utā \*niyapaiθiya utā patiyafrasiya paišiyyā mām  
pasāva ima \*dipicičam frāstāyam vispadā atar dahəyāva  
kāra \*hamātaxšatā

DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN. COLUMN 5

DB 5.1-4

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
ima taya adam akunavam duvitīyāmcā \*čitāmcā θardam pasāva yaθā xšāyaθiya [abavam]

DB 5.4-14

Ūvja nāmā dahəyāuš hauv hamičiyā abava  
[I martiya] Atamaita nāma Ūvjjiya [avam] maθištam akunavatā  
pasāva adam kāram frāišayam  
[I] \*martiya Gaubaruva nāma Pārsa manā badaka avamšām maθištam akunavam  
pasāva Gaubaruva [hadā] kārā ašiyava Ūvjam [hamaranam] akunauš hadā Ūvjjiyaibiš  
pasāva Gaubaruva Ūvjjiyā aja utā viyamarda utā tayāmšām maθištam aqarbāya ānaya abiy mām  
utāšim adam avājanam  
pasāva dahəyāuš manā [abava]

DB 5.14-18

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
avaiy Ūvjjiyā [arīkā āha] utāšām Auramazdā naiy \*ayadiya

APPENDIX 2. DARIUS'S INSCRIPTION AT BEHISTUN

Auramazdām ayadaiy  
vašnā Auramazdāha [yaθā] mām [kāma] \*avaθādiš akunavam

DB 5.18-20

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
haya Auramazdām yadātaiy \*yānam [avahayā] ahatiy utā jīvahayā utā martaḥayā

DB 5.20-30

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
pasāva hadā kārā adam ašiyavam abiy Sakām  
\*pasā Sakā tayaiy xaudām tigrām baratiy \*imaiy [patiš mām] \*āiša  
\*yadiy abiy draya \*avārasam \*draxtā [ava] \*hadā \*kārā visā viyatarayam  
[pasāva] avaiy Sakā [adam] ajanam  
aniyam aḡarbāyam  
[aniya] \*basta [ānayatā] abiy mām  
\*utāšām [haya] \*maθišta Skuxa nāma avam aḡarbāya  
\*bastam ānaya [abiy mām]  
avadā aniyam maθištam akunavam \*yaθā mām kāma  
pasāva dahayāuš manā abava

DB 5.30-33

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
[avaiy] Sakā arīkā āha utā naiy Auramazdā[šām] \*ayadiya  
Auramazdām ayadaiy  
vašnā Auramazdāha yaθā mām kāma avaθādiš akunavam

DB 5.33

θātiy Dārayavauš xšāyaθiya  
[haya] Auramazdām yadātaiy [avahayā] \*yānam [ahatiy] utā jīvahayā utā \*martaḥayā



## OLD PERSIAN - ENGLISH GLOSSARY

- abayapara (\*abiyapara): subsequently 19  
 abicari-: \*pasture 7  
 abi-jāvaya- < √jav: to add (to: + abiy + acc.) 4  
 Abirādu-: place in Elam 14  
 abiy: to, over to, toward (+ acc.) 4  
 \*abiyapara (abayapara): subsequently 19  
 aciy/āciy: until, as long as 10  
 ada-: then 15  
 adakaiy: then, at that time 5  
 adam: I 1  
 afuvā-: fear 5  
 agriya- (or āg(a)riya-): loyal 13  
 \*aguru- (Akk. *agurru*): baked brick 11  
 aḥaya-\* < √ah: to throw 13  
 a<sup>h</sup>mata<sup>h</sup>: from there 9  
 a<sup>h</sup>miy: I am 1  
 a<sup>h</sup>māxam: our 3  
 A<sup>h</sup>uramazdā-: Ahuramazdā 1  
 ai-/i-: to go 10  
 Ainaira-: proper name 7  
 aita: this (neut.) 4  
 aitiy < ai-/i-  
 aiva-: one 5  
 akumā < √kar: we did 9  
 akunaiy: past infinitive? 19  
 akunau- < √kar: made 4  
 amata<sup>h</sup> > a<sup>h</sup>mata<sup>h</sup>  
 Anāḥatā-, Anāhitā-: Anahita 19  
 aniya-: other; aniya- ... aniya-: one ... another 4  
 a<sup>n</sup>tar: among, in (+ acc.) 4  
 anušiya-: a loyal follower 3  
 anuv: according to (+ gen.-dat.), along (+ instr.-abl.) 5, 9  
 ap- fem.: water 7  
 apa-gaudaya √gaud: to hide 16  
 apadāna-: palace, throne hall 11  
 \*apaniyāka- (apanayāka-): great-grandfather 19  
 aparam: henceforth, afterward 15  
 apataram: further away (from), in addition to (+ hacā) 10  
 apiy: also 15  
 Arabāya-: Arabia 7  
 Arakadri-: name of a mountain 9  
 arašni-: a cubit 4  
 Araxa-: name of an Armenian rebel, son of Haldita- 1  
 Arbairā-: Arbela (place name) 9  
 ardastāna-: window sill 5  
 ardata- neut.: silver 14  
 Ardumani-: proper name;  
 (Herodotus: Aspathines!), son of Vahauka- and one of Darius's six helpers 13  
 Ariya-: Aryan 2  
 Ariya-ciça-: of Aryan stock 2  
 Ariyāramna-: Ariaramnes 2  
 a<sup>h</sup>rīka-: evil 3  
 Armina-: Armenia 4  
 Arminiya-: Armenian 1  
 Aršāda-: place name 12  
 Aršāma-: Arsames 2  
 arštā-: rectitude, righteousness 13  
 aršti- fem.: spear 3  
 arštika- (or ārštika-?): spearman 2  
 Artaxšaça- masc.: Artaxerxes 2  
 Artavardiya-: proper name; one of Darius's generals 6  
 artācā (< artā hacā): according to the (universal) Order 5  
 artāvan-: blessed, belonging to or acting according to the (universal) Order (after death) 5  
 aruvasta- neut.: physical ability 7  
 \*asa-, see aspa-  
 asa-bāra-: a rider, on horseback 2  
 Asagarta-: Sagartia 10  
 Asagarta-: Sagartia 15  
 Asagartiya-: Sagartian 10  
 asan-: stone 14  
 asman-: heaven 8  
 asman-: sky 10  
 aspa-: horse 2  
 Aspakanah-: proper name, Aspathines 2  
 ašnaiy: near(?) 7  
 ati-ay- < √ay: to \*pass (near) by 12  
 aḥaiya (uncertain reading): \*at first 13  
 aḥa<sup>n</sup>ga-: stone 3  
 aḥa<sup>n</sup>gaina-, fem. aḥa<sup>n</sup>gainī- (lesson 7): (made) of stone 3  
 Aḥuriya-: Assyrian 2  
 Aḥurā-: Assyria 2  
 aurā- (down) hither 15  
 ava-jan- < √jan: to kill 6  
 ava-jata- < ava-jan-: killed 8  
 ava-kan- < √kan: load onto 7  
 ava-rasa-: to come down to (+ abiy + acc.) 8  
 ava-stāya- < √stā: to place 7  
 avadaš: thence 9  
 avadā: there 6  
 avahāya-rādiy: for this (the following) reason 4  
 avaparā: thither 11  
 avarda for ava-<sup>h</sup>arda- < √hard(?): to leave, relinquish 15  
 avaḥā: thus, in that manner 6  
 avā < avant-: so much 14  
 avākaram: of such a sort 10  
 axšaina-: blue-green (turquoise) 14  
 axšata-: undisturbed 15  
 \*ayāumaini-: uncoordinated, \*not in control (of: + gen.dat.)  
 azdā √bav-: become known (+ taya "that") 8  
 azdā √kar-: to make known (+ taya "that") 8  
 \*ā-ai-/i- < √ai: to come 6  
 \*ā-bara- < √bar: bring (about), perform; to bring (things to) 9, 11  
 Āčina-: proper name 6  
 Āciyādiya-: month name (Nov.-Dec.) 12  
 Ādukanaiša-: month name 9  
 āha<sup>t</sup>, āha<sup>n</sup> he was, they were 2  
 āhāya- < aḥaya-  
 ā-jamiyā (optative) < √gam: to come (to) 9  
 Ākaufāciya-: mountain dwellers, tribal name 3  
 āmāta-: distinguished, noble 3  
 \*ā-naya- < √nay: to bring (people to) 10  
 Ānāmaka-: month name (the month in which the name of God should be invoked?) 12  
 āra<sup>n</sup>jana-: decoration 11  
 āvahana- neut.: settlement 14  
 ā-xšnau- < √xšnu act./mid.: to hear 10  
 āyadana- neut.: place of sacrifice, temple 4  
 ā-yasa- < √yam mid.: to appropriate, assume command of 6  
 āciy/acy: until 10  
 бага-: god 1  
 Bagabuxša-: proper name; Megabyxus, son of Dātuvahāya- and one of Darius's six helpers 13  
 Bagābigna-: proper name; father of Vidarna-, one of Darius's six helpers 13  
 \*ba<sup>n</sup>daya-, pp. basta- < √band: to bind 10  
 ba<sup>n</sup>daka-: loyal subject 3  
 bara-, inf. bartanaiy < √bar: to carry 4  
 Bardiya-: Smerdis 6  
 baršnā (< \*barzan-): in height, depth 4  
 basta-, pp. of \*bandaya-: to bind 10  
 bava- < √bav: to become 5

- barzman-: height, the highest 5  
 Bābiru- : Babylon, Babylonian 2  
 Bābiruviya-: Babylonian 6  
 Bāgayādi-: month name 10  
 bāji-: tribute; bājim bara-: pay tax (to gen.-dat.) 10  
 bātugara-: kind of vessel 19  
 Bāxtri/ī- fem.: Bactria 7  
 brātar-: brother 8  
 būm- fem.: earth 10  
 caxriyā, opt. perf. of √kar 16  
 carman-: skin, hide, parchment 17  
 cartanaiy inf. of √kar: to do 9  
 cašman- neut.: eye 6  
 -cā: and; -cā ... -cā: both ... and 7  
 ci-: indef. rel. pron. 13  
 Ciça<sup>(n)</sup>taxma-: proper name 10  
 Ci<sup>n</sup>caxri-: proper name 7  
 Cišpi-: proper name; Darius's great-grandfather, Teispes 5  
 citā: for as long as, however long (+ yātā: [it takes] to); naiy ... citā "not so long, not any more"(?) 17  
 cišciy: indef. rel. pron. 13  
 -ciy: too, just 6  
 ciyākaram: of what sort 8  
 čiti/īyam: a third time 14  
 Čūšā: Susa 11  
 dacara- = tacara- 9  
 dadā- < √dā: to give 5  
 Daha-: name of a district and its people; Dahistan, Dahians 18  
 dahayau- fem.: land, country 3  
 daiva-: (foreign) god 8  
 daivadāna- neut.: place of (worship of foreign) gods 8  
 \*danuva-: to flow 13  
 daraniya- neut.: gold 11  
 daraniya-kara-: goldsmith 11  
 darga-: long 8  
 dargam adv.: for a long time 8  
 daršam: strongly, vigorously, very 6  
 daršnau- < √darš: to dare 13  
 dasta-: hand; + kar- "place in sb.'s hands, surrender (sb.) to" 7  
 dastakārta-: property 17  
 ° masc.: \*capable (uncertain) 17  
 dauštar- + acc. + √ah: to be pleased with, friendly to 6  
 Dādārši-: proper name 6  
 dānā-/dān- < √xšnā: to know (sb.) 10  
 dāraya- , aor. darš- < √dar: to hold, have; stay near, dwell in/at 4, 7  
 Dārayava<sup>hu</sup>-: Darius 1  
 dāriya- < √dar: to be held (passive) 10  
 dāru-: wood (ebony) 11  
 dāta- neut.: law 2  
 Dātuvahaya-: proper name 6  
 -dim: him 9  
 -diš: them (acc.) 9  
 didā-: fortress 6  
 dipi-ciça- neut.: form of writing(?) 17  
 dipi/ī- fem.: inscription 13  
 dīdiy imper. of √vain, day/dī: to see, look at 10  
 dīnā- (or dīnā-), pp. dīta- < √dī: to take away, rob sb. of sth. (+ acc. + acc.) 6  
 drauga-: the Lie 7  
 draujana-: lying, liar 3  
 \*draxta-: tree (trunk) 27  
 drayah- neut.: ocean 7  
 Dubāla-: place name 22  
 durujiya-, pp. duruxta- < √draug: to (tell a) lie, deceive 6  
 duruva-: healthy, whole 7  
 duruxta-, pp. of durujiya-: false (lit. "lied up") 2  
 dušiyāra- neut.: bad year (famine) 9  
 duškārta-: something badly done, evil deed 8  
 duvaišta- < du-u-va-i-ša-[x]-ma>, superl. of dūra-: longest, most enduring 11  
 duvara-: (palace) gate, court 13  
 duvarθi-: gate, portal 4  
 duvitāparanam: (always) before and still (now), from the beginning till now 3  
 duviti/īyam: a second time 4  
 dūra-: far, long-lasting 11  
 dūradaš: from far 11  
 dūrai adv.: far 15  
 fra-haja-: to hang out for display 11  
 fraharavam: clockwise(?) 7  
 fra-išaya- < fra + √aiš: to send (+ acc. of place; + abiy + acc. of persons) 4  
 fra-jan- < √jan: cut off 10  
 fra-jan-: to cut off 8  
 framānā-: intelligence, thought(?) 10  
 framātam, pp. of fra-māya-  
 framātar-: commander 5  
 fra-māya- mid., pp. framātam < √mā: to order 6  
 fra-naya- < √nay: to bring forth 7  
 \*fra-sahaya- (only imperf. < fa-ra-sa-ha-[x]>) < √sah: to be built 11  
 fra-stāya- < √stā: to send out 17  
 fraša-: excellent, wonderful 5  
 fratama-: foremost 7  
 fratara-, fraθara-: superior, better 3  
 frataram, in: hacā ... frataram: on this (that?) side of (?) 9  
 fraθiya- < √pārs/fraθ: to be punished 16  
 Fravarti-: proper name; Median rebel, Phraortes 7  
 fravata<sup>h</sup>: down(ward) 11  
 frābara < fra + √bar: he gave 4  
 Frāda-: proper name; Margian rebel 7  
 Gadutava-: place name 22  
 gaiθā-: herd, livestock 7  
 gam-, aor. ā-jam-, pp. ha<sup>n</sup>-gmata-  
 Ga<sup>n</sup>dāra-: Gandhara 7  
 garbāya- < √garb/grab: to seize 5  
 Garmapada-: month name 9  
 gasta-: foulness 8  
 gauba- < √gaub mid.: to call oneself 6  
 Gaubaruva-: proper name; Gobryas, one of Darius's six helpers 12  
 Gaumāta-: proper name 6  
 gauša-: ear 10  
 gāθu-: place, throne 7  
 \*grafta-, pp. of garbāya-: seized, grasped  
 hacā: from (prep. + inst.-abl.) 3  
 hacāma: from me 6  
 hadā + instr.-abl.: together with (people) 9  
 hadiš- neut.: palace 11  
 hadugā-/hadūgā-: testimony 10  
 hagramata- pp., see ha<sup>n</sup>gmata-  
 Hagmatāna-, see Ha<sup>n</sup>gmata-  
 hainā-: (enemy) army 2  
 hakaram: once 5  
 Haldīta-: an Armenian, father of the rebel Araxa- 1  
 ham-dāraya- mid.: to consolidate(?) 6  
 ham-taxša- < √taxš mid.: to work hard 6  
 hama-: one and the same (with pronominal fem. gen.-dat. hamahayāyā) 5  
 hamapitar-: having the same father (as + gen.-dat.) 8  
 hamarana- neut.: battle 3  
 hamarana-kara-: a fighter 2  
 hamičiya-: rebellious, inimical 2  
 hamātar-: having the same mother (as + gen.-dat.) 8  
 ha<sup>n</sup>gmata- pp. < ham-gam-: to come together 12  
 Ha<sup>n</sup>gmata-: Ecbatana, Hamadan 11  
 ha<sup>n</sup>kārta-: sth. achieved, achievement 5  
 Hara<sup>h</sup>uvati/ī-: Arachosia 7  
 Haraiva-: Areia, Herat 7  
 haruva-: entire, whole 5  
 hašiya-: true 2  
 hašta- = hįšta-  
 hauv-: he (nom. sing. masc.) 4



- Haxāmaniša-: Achaemenes 5  
 Haxāmanišiya-: Achaemenid 1  
 haya-, taya-: relative pronoun 4  
 hayāparam (patiy hayāparam) adv.:  
 once again 15  
 ḥazān-: tongue 2  
 hi-, see also ḥa-  
 Hi<sup>n</sup>du-: India 2  
 Hi<sup>n</sup>duya-: Indian 19  
 ḥišta- < √stā (mid.): to stand 6  
 ḥu-ḥartam bara-: to treat well 4  
 ḥu-ḥartam pari-bara-: keep in great  
 honor 13  
 ḥucāra-: easy 5  
 ḥufrastam = ḥufrastam paṣa-: punish  
 well 13  
 ḥu-martiya-: with good men, having  
 good men 4  
 ḥu/ūvnara- neut., ḥu/ūvnarā- : talent,  
 abiliy 14  
 ḥuṣ-ḥamaranakara-: a good fighter 2  
 ḥuška-: dry 15  
 ḥu-ḥa<sup>n</sup>du-: satisfied, happy 13  
 ḥu-ḥanuvaniya-: a good archer 2  
 \*ḥuvadāta-: \*lineage 17  
 ḥuvaipašiya-: self 18  
 ḥuv-ārštika- (uv-ārštika-?): a good  
 spearman 2  
 ḥuv-asa- = ḥuv-asa-: with good  
 horses, having good horses 4  
 ḥuv-asabāra-: a good rider 2  
 ḥuv-asa- = uv-asa- 3  
 ḥUvaxšatara-: proper name;  
 Cyaxares, Median king 2  
 ḥUvādaicaya-: place name 19  
 ḥuvāipašiya-: own 6  
 ḥuvāmaršiyu-: self-dead, i.e., without  
 foreign intervention 9  
 ḥUvārazm-: Chorasmia 7  
 ḥU(v)ja-: Elam, Elamite 2  
 ḥUvjya-: an Elamite 6  
 ḥūvnara- neut., ḥūvnarā-: talent,  
 abiliy 3  
 i- > ay-  
 idā-: here 8  
 ima-: this 2  
 Imani-: proper name; an Elamite 7  
 isuvā-: battle-axe 4  
 išti- fem.: sun-dried brick 11  
 iyam-: this (nom. masc., fem.) 2  
 Izalā-: place name 7  
 jadiya- < √jad: ask (sb. for sth.: +  
 acc. + acc.) 4  
 jan-/ja- < √jan: strike, smite 4  
 ja<sup>n</sup>tar-: crusher, striker (of: + gen.-  
 dat.) 6  
 jiyamna-, only in: jiyamnam patiy: on  
 the last day of the month 13  
 jīva- < √jīv: live 8  
 jīva-: alive 5  
 ka-, rel. pron., only in: tuvam kā ...  
 haya: you who 15  
 Ka<sup>m</sup>būjiya-: Cambyses (king of  
 Persia) 6  
 kamna-: few 8  
 Ka<sup>m</sup>pa<sup>n</sup>da-: name of land 8  
 kaniya-, pp. ka<sup>n</sup>ta-, inf. ka<sup>n</sup>taniy <  
 √kan: be dug 11  
 ka<sup>n</sup>taniy, infin. of kaniya- < √kan: to  
 dig, be dug 13  
 kapautaka-: blue 2  
 Kaṛka-: Carian 10  
 Karmāna-: Kerman, Karmania 11  
 kaṛnuvaka-: artisan, craftsman 11  
 karša-: a measure of weight = 83.33  
 g.  
 kaṛta-, pp. of √kar-: done, made;  
 work 5  
 kašciy: anybody 13  
 Katpatuka-: Cappadocia 7  
 kaufa-: mountain 9  
 kayāda-: astrologer 8  
 kāma-: to wish, please (+ acc. of  
 subject) 6  
 Kāpišakāni-: name of a fortress 6  
 kāra-: the people, army 2  
 kāsaka-: glass 2  
 kāsakaina-: (made) of glass 3  
 Ku<sup>n</sup>du-: place name 9  
 Kuganakā-: place name 7  
 kunau-/kun-, perf. caxr-, pp. kaṛta-,  
 infin. cartaniy < √kar: to do 4  
 Kuru-: Cyrus 6  
 Kūša-: Ethiopia 9  
 Kūšiya-: Ethiopian 10  
 Lab(a)nāna-: place name 11  
 Maciya-: Makranian 3  
 magu-: magian 6  
 -maiy: me (gen.-dat.) 4  
 Maka-: Makran 3  
 manah- neut.: mind, thought 8  
 manauvi-: angry, vengeful, hot-  
 tempered(?) 6  
 manā-: me, my, mine (gen.-dat.) 4  
 maniya- < √man mid.: to think 5  
 Marduniya-: proper name; father of  
 Gaubaruva-, one of Darius's six  
 helpers 13  
 Margu-: Margiana 7  
 maṛika-: young man 8  
 Martiya-: proper name 7  
 martiya-: man 2  
 maṛiya- < √mar (cf. maṛta-): to die 9  
 maṛta-: dead 5  
 maškā-: inflated cow hide (used for  
 ferrying) 7  
 maθišta-: greatest 4  
 mayuxa- : nail, doorknob 3  
 mā-: let not 9  
 Māda-: Media, Median, Mede 2  
 māhi/-: month 9  
 mām-: me (acc.) 4  
 mānaya-, mānaiya- < √man: to await,  
 wait for 8  
 māniya-: household(?) 3  
 Mārgava-: Margian 8  
 Māru-: name of town 8  
 miθa<sup>h</sup>- kunau-: to do sth. wrong to (+  
 acc.) 4  
 Miθra-, Mitra-: Mithra 19  
 Mudrāya-: Egypt, Egyptian 6  
 mu<sup>n</sup>θa- < √mauθ: to flee 9  
 Nabukudracara-: Nebuchadrezzar 6  
 Nabunaita-: proper name; last (Neo-  
 )Babylonian king, Nabonidus,  
 Nabū-na'id 6  
 Nadi<sup>n</sup>tabaira-: proper name;  
 Babylonian rebel, Nidintu-Bēl 6  
 naiba-: good, beautiful 2  
 naiy-: not 2  
 napat-: grandson 5  
 \*nau- (only restored): ship 13  
 naucaina-: of cedar 11  
 navama-: ninth 5  
 nay-, see ā-nay-  
 nayāka- (for \*niyāka-): grandfather  
 19  
 nāh-: nose 8  
 nāman- neut.: name 6  
 \*nāmanāfa-: \*genealogy 17  
 nāviya-: deep (so as to require ships,  
 or similar, to cross; cf. Sogdian  
*nāyuk* "deep") 7  
 ni-čāraya- < √čay (< sray): put back  
 in place, restore 9  
 nij-ay- < niš + √ay: to go out 9  
 ni-kan-: to destroy 8  
 nipadiy-: in pursuit (of: + acc.) 11  
 ni-pišta-, pp. of paiθa-: written 12  
 ni-rasa- √ras: to come down 15  
 ni-saya- < √sā: to bestow (upon: +  
 upariy + acc.) 4  
 Nisāya-: place name 13  
 ni-štāya- < √stā: to lay down, order  
 (+ infinitive) 12  
 ni-šādāya- < √had/šad: to set down  
 10  
 niyāka-: grandfather 11  
 nūram-: now 16  
 paišiyā (+ acc.): before, in the  
 presence of 4  
 Paišiyā<sup>(h)</sup>uvādā-: place name 9  
 paišiyā: before 17  
 paiθa- (or pi<sup>n</sup>θa) < √paiθ: to paint 11

- para-ay-/i- < √ay: go (forth) 8  
 para<sup>h</sup>: beyond (+ acc.) 4  
 paradayādā-, for \*paridaidā-?:  
     \*garden, pleasure spot 19  
 para-draya<sup>h</sup>: beyond the sea 10  
 paraita- pp. < para-ay-/i-: to go off 12  
 paranam: previously 16  
 parataram: farther away, beyond 15  
 parā-bara- < √bar: to carry away 7  
 parā-gmata- < √ay/gam: gone far  
     (partic.) 15  
 parā-rasa < √ras: to arrive 6  
 \*parā-yātaya-: ? 17  
 Parga-: name of mountain 22  
 pari-ay-/i- < √ay: to behave 9  
 pari-bara- < √bar: to reward 9  
 pariy + acc.: about, concerning 4  
 pariyana-: behavior 3  
 pārša- < √pars/fraθ: to ask, punish 9  
 partana- neut.: fight, conflict 13  
 Parθava-: Parthia, Parthian 2  
 paru-: much, plur. many 2  
 paruva-: former 14  
 paruvam: of old, before 5  
 paruviyata<sup>h</sup>, in: hacā paruviyata<sup>h</sup>:  
     from before, from old 3  
 paru-zana-: of many kinds 3  
 pasā: after (+ acc. or gen.-dat.) 4  
 pasāva: afterward; pasāva yaθā  
     “after” (in past narrative) 6  
 pasti-: foot soldier 2  
 patikara-: representation, statue,  
     picture 3  
 pati-bara- < √bar: to bring back 14  
 pati-fraθiya- = -frasiya- < √pars/fraθ:  
     to be read 17  
 Patigrabanā-: place name 19  
 pati-jan- < √jan mid.: to fight 15  
 patipadam √kar: to reestablish, to put  
     back where it belongs 14  
 pati-paya- √pā mid.: to guard  
     (oneself) 16  
 pati-pārša- < √pars/fraθ: to read 15  
 pati-xšaya- < √xšā mid.: to rule over  
     (+ gen.-dat.) 5  
 -patiy: too 7  
 patiy-avaḥaya- mid.: to implore  
     somebody for help, to pray to (+  
     acc.) 6  
 patiy-ay- < √ay: to come to 7  
 pati-zbaya- √zbā: to counter-demand  
     16  
 patiš: against (+ acc.) 4  
 patišam: in addition 17  
 pavastā-: clay tablet 17  
 paθi/ī- fem.: path 15  
 paya- < pā-  
 pā-, pres. paya-, pp. pāta- < √pā: to  
     protect 8  
 pād(a)-: foot 10  
 Pārsa-: Persia, Persian 2  
 Pirāva-: the Nile 6  
 piru-: ivory 14  
 pitar-: father 5  
 pišta-, pp. of paiθa- (pi<sup>n</sup>θa-): to paint  
     14  
 puça-: son 1  
 Putāya-: Libyan 10  
 ragam \*vārđiya- mid.: to swear 5  
 Ragā-: Rhaga, Ray 11  
 rasa- < √ras: to arrive 8  
 raucāh-: day 9  
 rauta<sup>h</sup> (nom.-acc. sing. of rautah-  
     neut.): river 6  
 Raxā-: name of a town in Persia 6  
 raxθa-: ? 8  
 rādiy: from, by, on account of 15  
 rāsta-: right 2  
 saiyma-: silver 19  
 Saka-: Scythian, Scythia 3  
 Sikayauvati/ī-: name of a fortress in  
     Media  
 si<sup>n</sup>kabru-: carnelian 14  
 skauθi- = škauθi-: weak, poor 16  
 Skudra-: a people north of Greece  
     (Thrace, Thracian?) 10  
 Sku<sup>n</sup>xa-: proper name; Scythian rebel  
 Sparda-: Sardis 7  
 Spardiya-: Sardinia 11  
 spāya<sup>n</sup>tiya-: \*army camp 15  
 sta<sup>m</sup>bava- < √stamb: to rebel 11  
 stāna-: \*niche 13  
 stūnā-: column 7  
 Sugda- = Suguda-: Sogdiana 9  
 Suguda- = Sugda-: Sogdiana 7  
 -šaiy: him (gen.-dat.) 9  
 -šaiy: his, her, its (gen.-dat.) 5  
 -šām: them, their (gen.-dat.) 5  
 šāyāta- for šiyāti- 20  
 -šim: him 7  
 šiyava- < √šiyav: to go 6  
 šiyāta-: happy, blissful 3  
 šiyāti-: peace, happiness 10  
 -šiš: them 6  
 škauθi- = skauθi-: weak 8  
 tacara-, dacara-: palace 6  
 takabara-: petasos-bearing 10  
 tanū- fem.: body, self 7  
 tara<sup>h</sup>: through, via (+ acc.) 4  
 tārša- < √tars: to fear (+ hacā + inst.-  
     abl.) 7  
 tauman- neut.: power, capacity 6  
 taumā-: family 3  
 tauvi/iyah-: stronger, mightier 8  
 \*taxma-: brave 2  
 Taxmaspāda-: “having a brave army”  
     proper name 10  
 taya: that (conjunction) 8  
 tayaiy: who (nom. plur. masc.) 3  
 Tāravā-: place name 22  
 tāvaya- < √tav: be capable of 4  
 tigra-: pointed 3  
 tigra-xauda-: wearing pointed hats 3  
 Tigrā-: Tigris 6  
 tunuva<sup>n</sup>t-: mighty 4  
 θadaya- < √θa<sup>n</sup>d: to seem (to: + gen.-  
     dat.) 15  
 θaha-, infin. θastanaiy < √θah: say,  
     speak, announce (to: gen.-dat.) 6  
 θahāya- < √θah: be said (by: + hacā,  
     to: gen.-dat.), be announced (as),  
     be called (+ nom.) 3, 4  
 θakata-: passed 4  
 θanuvaniya-: archer (lit. bow-man) 2  
 θard- (or θarad-) fem.: year 5  
 θarmi-: timber 11  
 θatagu-: Sattagydia 7  
 θava- < √θav: to burn (intr.) 11  
 θā- < θaha--  
 θāigraci-: month name 12  
 θātiy < \*θahatiy < √θah: he says 4  
 θikā-: gravel 11  
 θuxra-: proper name; a Persian ,  
     father of Utāna 13  
 θūravāhara-: month name 14  
 ubā: both 10  
 ud-pata- < √pat: to rise up (in  
     rebellion) 6  
 Ufrātū-: Euphrates 9  
 upa-ay- < √ay: to come close to 13  
 Upadarma-: proper name 6  
 upariy-ay- < √ay: to abide (by: +  
     inst.-abl.) 14  
 upariy: in, on, above 4  
 upastā-: assistance, aid; + bar-: “to  
     bear aid” 6  
 upā + acc.: under = during the reign  
     of 4  
 ustašanā-, ustacanā-: staircase (with  
     carved reliefs?) 19  
 ušī (nom.-acc. dual): consciousness,  
     intelligence 8  
 uša-bāri-: camel-borne 7  
 Utāna-: proper name; Otanes, son of  
     θuxra-, one of Darius’s six helpers  
     13  
 utā: and; utā ... utā: both ... and 2  
 Uyamā-: name of a town 6  
 uzmayāpatiy kar-: to impale 7  
 vaçabara-: shield-bearer 2  
 Vahauka-: proper name; (Ochus)  
     father of Ardumani-, one of  
     Darius’s six helpers 13  
 Vahāyazdāta-: proper name; rebel 6

- \*Vahayaspara-: proper name; father of Vidafarnah-, one of Darius's six helpers 8  
 vaina- < √vain: to see 4  
 vaja- < √vaj: to gouge out 10  
 vaniya-: to be filled (poured) in 11  
 vardana- neut.: town 6  
 \*vardiya-, see ragam \*vardiya- 5  
 Varkāna-: Hyrcania, Gurgān 7  
 varnava- < √var mid.: to choose 15; + pers. pron. acc.: to believe (see grammar) 6  
 vasiy: greatly, mightily (only form of this word) 2  
 vašnā (instr.-abl. of \*vazar): by the greatness of (often translated as: by the favor of, by the grace of; see lesson 9) 1  
 Vaumisa-: proper name; a Persian  
 vayam: we 3  
 vazarka-: great 1  
 vā: or; vā ... vā "either ... or" 13  
 Vidarna-: proper name; Hydarnes, son of \*Vahayaspara-, one of Darius's six helpers 8  
 vi-kan- < √kan: to destroy 4  
 vi-marda- (-marda-) < √mard: to wipe out, destroy 11  
 vi-nasta-: offense 9  
 vi-nāθaya- < √naθ: to do harm, do wrong 9  
 Vi<sup>n</sup>dafarnah<sup>h</sup>-: proper name; Intaphernes, one of Darius's six helpers 13  
 visa-: all 9  
 visa-dahayū-: of all nations 4  
 vispadā: everywhere 14  
 vispa-zana-: of all kinds 5  
 Višpauzāti-: name of town 21  
 Vištāspa-: proper name; Hystaspes, Darius's father 1  
 vi-taraya- < √tar: to cross over 6  
 viθ- fem.: house 5  
 Vivāna-: proper name; Persian satrap of Arachosia 12  
 Viyaxana-: month name 9  
 xaudā-: hat 3  
 xraθu-, xratu-: wisdom, intelligence 12, 13  
 xšaça-:neut.: (royal) command, empire 3  
 xšaçaṗāvan(t)-: satrap 8  
 xšap- fem.: night 16  
 xšaya- < √xšā mid.: to rule, control (+ gen.-dat.) 13  
 Xšayaaršā- (Xšayāršā-) masc.: proper name; Xerxes, son of Darius 2  
 xšayamna- < √xšā (see lesson 13): being in control 9  
 Xšaθrita-: proper name; a Mede 7  
 xšāyaθiya-: king 1  
 xšnāsa- < √xšnā: to know 15  
 xšnuta-: pleased 9  
 yaciy: whatever 10  
 yada- < √yad mid.: to sacrifice to (+ acc.) 5  
 Yadā-: Anshan 9  
 yadāyā: where(ever) 16  
 yadivā: or 9  
 yadiy: if, when 5  
 yakā-: yak tree, sissoo 11  
 yaniy: where, in which 14  
 yaθā: as, than, when 5  
 yaθā: so that 6  
 yauda<sup>n</sup>tī- (fem.): (being) in turmoil 10  
 Yauna-: Ionian, Greek 7  
 Yautiyā-: place name 22  
 yauviyā-: canal 13  
 yāna- neut.: boon, favor, gift (dā- "grant," jadiya- "ask") 4  
 yātu-: sorcerer 8  
 yātā: until 6  
 yātā ā: up to, until (+ instr.-abl.; local) 9  
 yāumani-/ yāumaini-: coordinated, being in control 10  
 yāvā: as long as 14  
 Zāzāna-: place name 13  
 Zra<sup>n</sup>ka-: Drangiana 7  
 zūra<sup>h</sup>- neut.: crooked deed, wrong(doing) 4  
 zūra<sup>h</sup>- kar-: to wrong 6  
 zūra<sup>h</sup>kara-: doer of crooked deeds, crook, wrong-doer 13  
 Zūza-: place name 21



## ENGLISH - OLD PERSIAN GLOSSARY

- ?: \*parā-yātaya-: 17  
 abide (by; + inst.-abl.): upariy-ay-: 14  
 ability, physical: aruvasta-: 7  
 abiliy: <sup>h</sup>u/ūvnara-, <sup>h</sup>u/ūvnarā-: 14  
 about: pariy + acc.: 4  
 above: upariy: 4  
 according to (+ gen.-dat.): anuv: 5, 9  
 Achaemenes: Haxāmaniša-: 5  
 Achaemenid: Haxāmanišiya-: 1  
 achievement: ha<sup>n</sup>kaṛta-: 5  
 add (to; + abiy + acc.): abi-jāvaya-: 4  
 addition, in: patišam: 17  
 after (+ acc. or gen.-dat.): pasā: 4  
 after (in past narrative): pasāva yaθā:  
 6  
 afterward (in past narrative): pasāva:  
 6  
 afterward: aparam: 15  
 against (+ acc.): patiš: 4  
 agility: aruvasta-: 7  
 aid: upastā-: 6  
 alive: jīva-: 5  
 all: visa-: 9  
 along (+ instr.-abl.): anuv: 5, 9  
 also: apiy: 15  
 among, in (+ acc.): a<sup>n</sup>tar: 4  
 and: -cā:  
 and: utā:  
 angry: manauvi-: 6  
 announce: θaha- 6  
 Anshan: Yadā-: 9  
 anybody: kašciy: 13  
 appropriate: ā-yasa-: 6  
 Arabia: Arabāya-: 7  
 Arachosia: Hara<sup>h</sup>uvati/ī-: 7  
 Arbela: Arbairā-: 9  
 archer: θanuvaniya-:  
 archer, good: <sup>h</sup>u-θanuvaniya-: 2  
 Areia: Haraiva-: 7  
 Ariaramnes: Ariyāramna-: 2  
 Armenia: Armina-: 4  
 Armenian: Arminiya-: 1  
 army (enemy): hainā-: 2  
 army: kāra-: 2  
 arrive: parā-rasa-: 6  
 arrive: rasa-: 8  
 Arsames: Aršāma-: 2  
 Artaxerxes: Artaxšaça-: 2  
 artisan: kaṛnuvaka-: 11  
 Aryan: Ariya-: 2  
 as long as: yāvā: 14  
 as long as: aciy/āciy: 10  
 as: yaθā: 5  
 ask (sb. for sth.; + acc. + acc.):  
 jadiya-: 4  
 ask: paṛsa-: 9  
 Aspathines: Aspacanah-: 2  
 assistance: upastā-: 6  
 assume command of: ā-yasa-: 6  
 Assyria: Aθurā-: 2  
 Assyrian: Aθuriya-: 2  
 astrologer: kayāda-: 19  
 await: mānaya-, mānaiya-: 8  
 Babylon, Babylonian: Bābiru-: 2  
 Babylonian: Bābiruviya-: 6  
 Bactria: Bāxtri/ī-: 7  
 bad year: dušiyāra-: 9  
 badly done, something: duškaṛta-: 8  
 battle-axe: isuvā-: 4  
 battle: hamarana-: 3  
 be able: tāvaya-: 4  
 bear aid: upastām bar-: 6  
 become: bava-: 5  
 before and still (now):  
 duvitāparanam: 3  
 before, from: hacā paruviyata<sup>h</sup>: 3  
 before, in the presence of: paišiyā (+  
 acc.): 4  
 before: paišiyā: 17  
 before: paruvam: 5  
 behave: pari-ay-/i-: 9  
 behavior: paṛiyana-: 3  
 believe: vaṛnava-: 6  
 bestow (upon; + upariy + acc.): ni-  
 saya-: 4  
 better: fratara-, fraθara-: 3  
 beyond (+ acc.): para<sup>h</sup>: 4  
 beyond the sea: para-draya<sup>h</sup>: 10  
 beyond: parataram: 15  
 bind: \*ba<sup>n</sup>daya-: 10  
 blessed (after death): aṛtāvan-: 5  
 blissful: šiyāta-: 3  
 blue-green (turquoise): axšaina-: 14  
 blue: kapautaka-: 2  
 body: tanū- fem.: 7  
 boon: yāna-; dā- “grant,” jadiya-  
 “ask”: 4  
 both ... and: -cā ... -cā: 7  
 both ... and: utā ... utā: 2  
 both: ubā: 10  
 brave: \*taxma-: 2  
 brave: \*taxma-: 10  
 brick, baked: \*aguru-: 11  
 brick, sun-dried: išti-: 11  
 bring (about): \*ā-bara-: 9, 11  
 bring (people to): \*ā-naya-: 10  
 bring (things to): \*ā-bara-: 9, 11  
 bring back: pati-bara-: 14  
 bring forth: fra-naya-: 7  
 brother: brātar-: 8  
 built, be: \*fra-sahaṇa-: 11  
 burn (intr.): θava-: 11  
 call oneself: gauba-: 6  
 call: be called 3, 4  
 Cambyses: Ka<sup>m</sup>būjiya-: 6  
 camel-borne: uša-bāri-: 7  
 camp, \*army: spāya<sup>n</sup>tiya-: 15  
 canal: yauviyā-: 13  
 capable: tāvaya-: 7  
 capacity: tauman-: 6  
 Cappadocia: Katpatuka-: 7  
 Carian: Kaṛka-: 10  
 Carmania: Karmāna-: 11  
 carnelian: si<sup>n</sup>kabru-: 14  
 carry away: parā-bara-: 7  
 carry: bara-: 4  
 cedar, of: naucaina-: 11  
 choose: vaṛnava- 15  
 Chorasmia: <sup>h</sup>Uvārazm-: 7  
 clay tablet: pavastā-: 17  
 clockwise(?): fraharavam: 7  
 column: stūnā-: 7  
 come (to): ā-jam- aor.: 9  
 come close to: upa-ay-: 13  
 come down to (+ abiy + acc.): ava-  
 rasa-: 8  
 come down: ni-rasa-: 15  
 come to: pati-ay-: 7  
 come together: ha<sup>n</sup>gmata-: 12  
 come: \*ā-ai-/i-: 6  
 command, (royal): xšaça-: 3  
 commander: framātar-: 5  
 concerning: pariy + acc.: 4  
 conflict: paṛtana-: 13  
 consciousness: ušti (nom.-acc. dual):  
 8  
 consolidate(?): ham-dāraya-: 6  
 control (+ gen.-dat.): xšaya-: 13  
 control, being in: xšayamna-: 9  
 control, being in: yāumani-: 10  
 control, not in (of; + gen.dat.):  
 \*ayāumaini-:  
 coordinated: yāumani-: 10  
 counter-demand: pati-zbaya-: 16  
 country: dahayau- fem.: 3  
 craftsman: kaṛnuvaka-: 11  
 crook: zūra<sup>h</sup>kara-: 13  
 cross over: vi-taraya-: 6  
 crusher (of; + gen.-dat.): ja<sup>n</sup>tar-: 6  
 cubit: arašni-: 4  
 cut off: fra-jaṇ-: 8  
 cut off: fra-jaṇ-: 10  
 Cyaxares: <sup>h</sup>Uvaxšatarā-: 2  
 Cyrus: Kuru-: 6  
 Dahian: Daha-: 18  
 Dahistan: Daha-: 18  
 dare: daṛšnau-: 13  
 Darius: Dārayava<sup>h</sup>u-: 1

- day: raucāh-: 9  
 dead: mar̄ta-: 5  
 deceive: durujiya-: 6  
 decoration: āra<sup>n</sup>jana-: 11  
 deep: nāviya-: 7  
 depth, in: baršnā-: 4  
 destroy: ni-kan-: 8  
 destroy: vi-kan-: 4  
 destroy: vi-marda- (-mar̄da-): 11  
 die: m̄riya-: 9  
 dig, be: kaniya-: 13  
 distinguished: āmāta-: 3  
 do sth. wrong to (+ acc.): miθa<sup>h</sup>-  
 kunau-: 4  
 do: kunau-/kun-: 4  
 done: k̄arta-: 5  
 doorknob: mayuxa-: 3  
 down(ward): fravata<sup>h</sup>-: 11  
 Drangiana: Zra<sup>n</sup>ka-: 7  
 dry: huška-: 15  
 dwell in/at (+ acc.): dāraya-: 4, 7  
 ear: gauša-: 10  
 earth: būm-: 10  
 easy: hucāra-: 5  
 Ecbatana: Ha<sup>n</sup>gmatāna-: 11  
 Egypt: Mudrāya-: 6  
 Egyptian: Mudrāya-: 6  
 either ... or: vā ... vā: 13  
 Elam: hŪ(v)ja-: 2  
 Elamite: hŪvjīya-: 6  
 empire: xšaça-: 3  
 endeavor: \*ā-bara-: 9, 11  
 entire: haruva-: 5  
 ery: d̄aršam-: 6  
 Ethiopia: Kūša-: 9  
 Ethiopian: Kūšīya-: 10  
 Euphrates: Ufrātū-: 9  
 everywhere: vispadā-: 14  
 evil deed: dušk̄arta-: 8  
 excellent: fraša-: 5  
 eye: cašman- neut.: 6  
 false: duruxta-: 2  
 family: taumā-: 3  
 famine: dušiyāra-: 9  
 f̄ar, from: dūradaš-: 11  
 far: dūra-: 11  
 far: dūrai-: 15  
 farther away: parataram-: 15  
 father: pitar-: 5  
 favor: yāna-; dā- “grant,” jadiya-  
 “ask”: 4  
 fear (+ hacā + inst.-abl.): t̄arsa-: 7  
 fear: afuvā-: 5  
 few: kamna-: 8  
 fight: pati-jan-: 15  
 fight: partana-: 13  
 fighter, good: huš-hamaranakara-: 2  
 fighter: hamarana-kara-: 2  
 filled (poured) in, be: vaniya-: 11  
 first, \*at: aθaiya (?) : 13  
 flee: mu<sup>n</sup>θa-: 9  
 flow: \*danuva-: 13  
 follower, loyal: anušiya-: 3  
 foot soldier: pasti-: 2  
 foot: pād(a)-: 10  
 foremost: fratama-: 7  
 form of writing(?): \*dipi-ciça-: 17  
 former: paruva-: 14  
 fortress: didā-: 6  
 foulness: gasta-: 8  
 friendly to, be: dauštar- + acc. + √ah-:  
 6  
 from (prep. + inst.-abl.): hacā-: 3  
 from, by, on account of: rādiy-: 15  
 further away (from), in addition to (+  
 hacā): apataram-: 10  
 Gandhara: Ga<sup>n</sup>dāra-: 7  
 garden, pleasure spot: paradayadā-:  
 19  
 gate (palace), court: duvara-: 13  
 gate: duvarθi-: 4  
 genealogy: \*nāmanāfa-: 17  
 gift: yāna-; dā- “grant,” jadiya- “ask”:  
 4  
 give: dadā-: 5  
 glass, (made) of: kāsakaina-: 3  
 glass: kāsaka-: 2  
 go (forth): para-ay-/i-: 8  
 go off: para-ay-/i-: 12  
 go out: nij-ay-: 9  
 go: ai-/i-: 10  
 go: šiyava-: 6  
 Gobryas: Gaubaruva-: 12  
 god (foreign): daiva-: 8  
 god: бага-: 1  
 gold: daraniya-: 11  
 goldsmith: daraniya-kara-: 11  
 gone far: parā-gmata-: 15  
 good, beautiful: naiba-: 2  
 gouge out: vaja-: 10  
 grandfather: niyāka-: 11  
 grandson: napat-: 5  
 gravel: θikā-: 11  
 great-grandfather: \*apaniyāka-: 19  
 great: vazarka-: 1  
 greatest: maθišta-: 4  
 greatly: vasiy-: 2  
 greatness of, by the: vašnā-: 1  
 Greek: Yauna-: 7  
 guard (oneself): pati-paya-: 16  
 Hamadan: Ha<sup>n</sup>gmatāna-: 11  
 hand: dasta-: 7  
 hang out for display: fra-haja-: 11  
 happiness: šiyāti-: 10  
 happy: šiyāta-: 3  
 harm, do: vi-nāθaya-: 9  
 hat: xaudā-: 3  
 have: dāraya-: 4, 7  
 he (nom. sing. masc.): hauv-: 4  
 healthy: duruva-: 7  
 hear: ā-xšnau-: 10  
 heaven: asman-: 8  
 height, in: baršnā-: 4  
 height, the highest: barzman-: 5  
 henceforth: aparam-: 15  
 Herat: Haraiva-: 7  
 herd: gaiθā-: 7  
 here: idā-: 8  
 hide: apa-gaudaya-: 16  
 hide: carman-: 17  
 hither: aurā-: 15  
 hold: dāraya-: 4, 7  
 honor, keep in great: hu-bartam pari-  
 bara-: 13  
 horse: aspa-: 2  
 horses, having good: huv-asa- = huv-  
 aspa-: 4  
 horses, with good: huv-asa- = huv-  
 aspa-: 4  
 hot-tempered: manauvi-: 6  
 house: viθ- fem.: 5  
 household(?): māniya-: 3  
 Hydarnes: Vidarna-: 8  
 Hyrcania, Gurgān: Varkāna-: 7  
 Hystaspes: Vištāspa-: 1  
 I: adam-: 1  
 if: yadiy-: 5  
 impale: uzmayāpatiy kar-: 7  
 implore somebody for help (+ acc.):  
 patiy-avahaḡa-: 6  
 in: upariy-: 4  
 India: Hi<sup>n</sup>du-: 2  
 Indian: Hi<sup>n</sup>duya-: 19  
 inflated cow hide (used for ferrying):  
 maškā-: 7  
 inimical: hamiçiya-: 2  
 inscription: dipi/ī- fem.: 13  
 Intaphernes: Vi<sup>n</sup>dafarna<sup>h</sup>-: 13  
 intelligence(?): framānā-: 10  
 intelligence: uštī (nom.-acc. dual): 8  
 intelligence: xraθu-, xratu-: 12, 13  
 Ionian: Yauna-: 7  
 ivory: piru-: 14  
 just: -ciy-: 6  
 Kerman: Karmāna-: 11  
 kill: ava-jan-: 6  
 killed: ava-jata-: 8  
 kinds, of all: vispa-zana-: 5  
 kinds, of many: paru-zana-: 3  
 king: xšāyaθiya-: 1  
 know (sb.): dānā-/dān-: 10  
 know: xšnāsa-: 15  
 known, become: azdā (+ taya “that”):  
 8

known, make (+ taya “that”): azdā kar-: 8	Nebuchadrezzar: Nabukudracara-: 6	pleased: xšnuta-: 9, hu-θa <sup>n</sup> du-: 13
land: dahāyau- fem.: 3	niche: stāna-: 13	pleased with, be: dauštar- + acc. + vah: 6
last day of the month, on the: jiyamna-, + patiy: 13	night: xšap-: 16	pointed hats, wearing: tigra-xauda-: 3
law: dāta- neut.: 2	Nile: Pirāva-: 6	pointed: tigra-: 3
lay down (the law): ni-štāya-: 12	ninth: navama-: 5	poor: skauθi- = škauθi-: 4
leave: avarda-: 15	noble: āmāta-: 3	portal: duvarθi-: 4
let not: mā: 9	nose: nāh-: 8	power: tauman-: 6
liar: draujana-: 3	not: naiy: 2	pray to (+ acc.): patiy-avahāya-: 10
Libyan: Putāya-: 10	now: nūram: 16	presence of, in the: paišiyā (+ acc.): 4
lie, tell a lie: durujiya-: 6	ocean: drayah-: 7	previously: paranam: 16
Lie: drauga-: 7	offense: vi-nasta-: 9	property: dastakarta-: 17
lineage: *huvadāta-: 17	old, from: hacā paruviyata <sup>h</sup> : 3	protect: paya-: 8
live: jīva-: 8	old, of: paruvam: 5	punish well: hufra <sup>h</sup> stam = hufraštam pa <sup>h</sup> sa-: 13
livestock: gaiθā-: 7	on: upariy: 4	punish: pa <sup>h</sup> sa-: 9
load onto: ava-kan-: 7	once again: hayāparam, patiy hayāparam: 15	punished, be: fraθiya-: 16
long as, for as: citā: 17	once: hakaram: 5	pursuit, in (of; + acc.): nipadiy: 11
long time, for a: dargam: 8	one ... another: aniya- ... aniya-: 4	put back in place: ni-čāraya-: 9
long, not so: naiy ... citā: 17	one and the same: hama-: 5	put back where it belongs: patipadam: 14
long-lasting: dūra-: 11	one: aiva-: 5	Ray: Ragā-: 11
long: darga-: 8	or: vā:	read: pati-pa <sup>h</sup> sa-: 15
look at!: dīdiy: 10	Order, according to the (universal): artācā: 5	reason, for this (the following): avahāya-rādiy: 4
loyal follower: anušiya-: 3	order: fra-māya-: 6	rebel (against): hamičiya- bav- (hacā)
loyal subject: ba <sup>n</sup> daka-: 3	order: ni-štāya-: 12	rebel: sta <sup>m</sup> bava-: 11
loyal: agriya-: 13	Otanes: Utāna-: 13	rebellious: hamičiya-: 2
lying: draujana-: 3	other: aniya-:	rectitude: arštā-: 13
shield-bearer: vačabara-: 2	our: a <sup>h</sup> māxam: 3	reestablish: patipadam: 14
made: akunau-: 4	over to: abiy (+ acc.): 4	relinquish: avarda-: 15
made: karta-: 5	own: huvāipašiya-: 6	representation (artistic): patikara-: 3
magian: magu-: 6	paint: paiθa-: 11	restore: ni-čāraya-: 9
Makran: Maka-: 3	palace: apadāna-: 11	reward: pari-bara-: 9
Makranian: Maciya-: 3	palace: hadiš-: 11	Rhaga: Ragā-: 11
man: martiya-: 2	palace: tacara-, dacara-: 6	rider, good: huv-asabāra-: 2
manner, in that: avaθā: 6	parchment: carman-: 17	rider, on horseback: asa-bāra-: 2
many: paru- (plur.): 2	Parthia: Parθava-: 2	right: rāsta-: 2
Margian: Mārgava-: 8	Parthian: Parθava-: 2	righteousness: arštā-: 13
Margiana: Margu-: 7	pass (near) by: ati-ay-: 12	rise up (in rebellion): ud-pata-: 6
marksman: θanuvaniya-: 2	passed (time): θakata-: 4	river: rautā <sup>h</sup> -: 6
Mede: Māda-: 2	pasture: abicari-: 7	rob sb. of sth.: dīnā-
Media: Māda-: 2	path: paθi/ī- fem.: 15	rule (+ gen.-dat.): xšaya-: 13
Median: Māda-: 2	pay tax: bājim bara- (to; gen.-dat.): 10	rule over (+ gen.-dat.): pati-xšaya-: 5
Megabyxus: Bagabuxša-: 13	peace: šiyāti-: 10	sacrifice to: yada- (+ acc.): 5
men, having good: hu-martiya-: 4	people: kāra-: 2	Sagartia: Asagarta-: 10
men, with good: hu-martiya-: 4	perform: *ā-bara-: 9, 11	Sagartian: Asagartiya-: 10
mightier: tauvi/tyah-: 8	Persia: Pārsa-: 2	same father, having the (as + gen.-dat.): hamapitar-: 8
mightily: vasiy: 2	Persian: Pārsa-: 2	same mother, having the (as + gen.-dat.): hamātar-: 8
mighty: tunuva <sup>nt</sup> -: 4	petasos-bearing: takabara-: 10	Sardian: Spardiya-: 11
mind: manah-: 8	Phraortes: Fravarti-: 7	Sardis: Sparda-: 7
Mithra: Miθra-, Mitra-: 19	picture: patikara-: 3	satisfied: xšnuta-, hu-θa <sup>n</sup> du-: 13
month: māhi/ī-: 9	place in sb.’s hands: dastayā kar-: 7	satrap: xšačapāvan(t)-: 8
mountain: kaufa-: 9	place of (worship of foreign) gods: daivadāna-: 8	Sattagydia: θatagu-: 7
much: paru-: 2	place of sacrifice: āyadana-: 4	say: θaha-: 6
Nabonidus: Nabunaita-: 6	place, throne: gāθu-: 7	Scythia: Saka-: 3
nail: mayuxa-: 3	place: ava-stāya-: 7	
name: nāman-: 6	please: kāma- (+ acc. of subject): 6	
nations, of all: visa-dahāyu-: 4		
near(?): ašnaiy: 7		

- Scythian: Saka-: 3  
 second time: duviti/īyam: 4  
 see: vaina-: 4  
 seem (to; + gen.-dat.): θadaya-: 15  
 seize: garbāya-: 5  
 self-dead: huvāmaršiyu-: 9  
 self: huvaiapašiya-: 18  
 self: tanū- fem.: 7  
 send out: fra-stāya-: 17  
 send: fra-išaya- (+ acc. of place; + abiy + acc. of persons): 4  
 set down: ni-šādāya-: 10  
 settlement: āvahana-: 14  
 ship: \*nau-: 13  
 side of, on this (that?) (?): hacā ... frataram: 9  
 siding with the Evil One: arīka-: 3  
 silver: ardata-: 14  
 silver: saiyma-: 19  
 sissoo: yakā-: 11  
 skin: carman-: 17  
 sky: asman-: 10  
 Smerdis: Bardiya-: 6  
 smite: jan-/ja-: 4  
 so much: avā-: 14  
 so that: yaθā-: 6  
 Sogdiana: Sugda- = Suguda-: 9  
 Sogdiana: Suguda- = Sugda-: 7  
 son: puça-: 1  
 sorcerer: yātu-: 8  
 sort, of such a: avākaram: 10  
 sort, of what: ciyākaram: 8  
 speak (to; gen.-dat.): θaha-: 6  
 spear: aršti- fem.: 3  
 spearman, good: huv-arštika-: 2  
 spearman: arštika- (or ārštika-?): 2  
 staircase (with carved reliefs?): ustašanā-, ustacanā-: 19  
 stand: hīšta-: 6  
 statue: patikara-: 3  
 stay near (+ acc.): dāraya-: 4, 7  
 stock, of Aryan: Ariya-ciça-: 2  
 stone, (made) of: aθa<sup>h</sup>gaina-, fem. aθa<sup>h</sup>gainī-: 3  
 stone: asan-: 14  
 stone: aθa<sup>h</sup>ga-: 3  
 strike: jan-/ja-: 4  
 striker (of; + gen.-dat.): ja<sup>h</sup>tar-: 6  
 stronger: tauvi/īyah-: 8  
 strongly: dāšam: 6  
 subsequently: \*abiyapara: 19  
 superior: fratara-, fraθara-: 3  
 surrender (sb.) to: dastayā kar-: 7  
 Susa: Čūšā-: 11  
 swear: ragam \*vardiya-: 5  
 tablet, clay: pavastā-: 17  
 take away (sth from sb.): dīnā- (+ acc. + acc.): 6  
 talent: hu/ūvnara-, hu/ūvnarā-: 3  
 Teispes: Cišpi-: 5  
 testimony: hadu/ūgā-: 10  
 than: yaθā-: 5  
 that (conjunction): taya: 8  
 then, at that time: adakaiy-: 5  
 then: ada-: 15  
 thence: avadaš-: 9  
 there, from: a<sup>h</sup>mata<sup>h</sup>-: 9  
 there: avadā-: 6  
 think: maniya-: 5  
 third time: čiti/īyam: 14  
 thither: avaparā-: 11  
 thought(?): framānā-: 10  
 thought: manah-: 8  
 throne hall: apadāna-: 11  
 through, via (+ acc.): tarah<sup>h</sup>-: 4  
 throw: aha<sup>h</sup>ya-\*: 13  
 thus: avaθā-: 6  
 Tigris: Tigrā-: 6  
 timber: θarmi-: 11  
 time, for a long: dargam: 8  
 time, second: duviti/īyam: 4  
 time, third: čiti/īyam: 14  
 to: abiy (+ acc.): 4  
 together with (people): hadā + instr.-abl.: 9  
 tongue: hažān-: 2  
 too: -ciy-: 6  
 too: -patiy-: 7  
 toward: abiy (+ acc.): 4  
 town: vardana- neut.: 6  
 treat well: hu-bartam bara-: 4  
 tree (trunk) : \*draxta-: 27  
 tribute: bāji-: 10  
 true: hašiya-: 2  
 turmoil: (being) in turmoil: yauda<sup>h</sup>tī-: 10  
 uncoordinated (of; + gen.dat.): \*ayāumaini-:  
 under = during the reign of: upā + acc.: 4  
 understanding: xraθu-, xratu-: 12, 13  
 undisturbed: axšata-: 15  
 until: yātā ā (+ instr.-abl.; local): 9  
 until: yātā-: 6  
 until: aciy/āciy-: 10  
 up to: yātā ā (+ instr.-abl.; local): 9  
 vengeful: manauvi-: 6  
 vigorously: dāšam: 6  
 wait for: mānaya-, mānaiya-: 8  
 water: ap- fem.: 7  
 whatever: yaciy-: 10  
 when: yadiy-: 5  
 when: yaθā-: 5  
 where(ever): yadāyā-: 16  
 where, in which: yaniy-: 14  
 whole: duruva-: 7  
 whole: haruva-: 5  
 window sill: ardatašāna-: 5  
 wipe out: vi-marda- (-marda-): 11  
 wisdom: xraθu-, xratu-: 12, 13  
 wish: kāma- (+ acc. of subject): 6  
 wonderful: fraša-: 5  
 wood (ebony): dāru-: 11  
 work hard: ham-taxša-: 6  
 work: kartha-: 5  
 written: ni-pišta-, pp. of paiθa-: 12  
 wrong(doing): zūra<sup>h</sup>- neut.: 4  
 wrong, do: vi-nāθaya-: 9; + s.b. zūra<sup>h</sup>- kar- 6  
 wrong-doer: zūra<sup>h</sup>ka-: 13  
 Xerxes: Xšayaaršā- (Xšayāršā-): 2  
 yak tree: yakā-: 11  
 year: θard- (or θarad-) fem.: 5  
 you who: ka-, rel. pron., only in; tuvam kā ... haya: 15  
 young man: marīka-: 8



## GRAMMATICAL INDEX

Ablative functions. ....	72
Adjectives and adverbs . Comparative and superlative.....	83
Adjectives and adverbs. Correlative pronominal adjectives and adverbs. ....	105
Adjectives. Pronominal adjectives. ....	29
Adjectives. Pronominal adjectives. ....	84
Adjectives:.....	22
Adverbial clauses:.....	127
Adverbial complements:.....	140
Adverbs.....	111
After the subject/before the verb:.....	133
Analogy. ....	96
Antecedent inside the relative clause.....	91
Appositions:.....	140
Aryan/Indo-Iranian.....	153
Assimilation of the antecedent. ....	91
Assimilation of the relative clause. ....	91
Basic structures.....	133
Causal:.....	129
Chiasmus. ....	146
Comparison:.....	128
Compounds:.....	28
Consonant + v or y:.....	33
Coordination by -cā ... utā. ....	124
Coordination by -cā. ....	123
Coordination by repetition.....	124
Coordination by utā. ....	123
dahayau-:.....	22
Dative functions.....	44
Derived nouns and adjectives:.....	27
Direct object + rel. clause:.....	134
Direct object or indirect object + direct object:.....	139
Direct object:.....	134
Disjunction. ....	125
Enumerations:.....	141
Final -ā ~ -a:.....	41
Formula variations.....	145
Genitive functions. ....	43
Historical developments. ....	95
History of Old Persian. 1. From Indo-European to Proto-Iranian.....	153
History of Old Persian. 2. The Old-Iranian languages. ....	159
History of Old Persian. 3. The Old-Iranian languages (cont'd).....	163
Identical formulas in different syntactic contexts.....	145
Indirect object.....	133
Indo-European.....	153
Infinitives.....	97
Initial:.....	133
Instrumental functions.....	71
Instrumental-ablative as subject and direct object.....	73
Local complements:.....	140
Logograms.....	16
Lowering:.....	139
Masculine ā-stems:.....	22

GRAMMATICAL INDEX

Neuter: .....	22
Nouns and adjectives. The nominal system. ....	21
Nouns and adjectives. Word formation. ....	27
Nouns and pronouns. The dual. ....	77
Nouns. Consonant stems. ....	64
Nouns. Consonant stems. ....	41
Nouns. Declension of AhuramazdĀ-. ....	42
Nouns. Gender. ....	21
Nouns. Monosyllabic diphthong stems. ....	58
Nouns. Neuter n-stems. ....	49
Nouns. Nominative plural. ....	28
Nouns. The accusative. ....	34
Nouns. The genitive-dative. ....	42
Nouns. The genitive. ....	23
Nouns. The instrumental-ablative. ....	69
Nouns. The locative. ....	49
Nouns. The locative. ....	58
Nouns. The nominative singular. Vowel stems. ....	21
Nouns. The ū-stem tanū-. ....	35
Nouns. The vocative. ....	65
Nouns. i/ī- and u/ū-declensions. ....	57
Numerals. ....	16
Old Iranian dialects. ....	159
Old Persian alternations: .....	95
Old Persian and old Iranian. ....	13
Parallelism. ....	146
Parataxis. ....	123
Parenthetical clauses. ....	125
Parenthetical or explanatory phrases: .....	140
Past participles. ....	97
Past participles. ....	99
Phonology. Ablaut. ....	77
Phonology. Consonant alternations 1. ....	95
Phonology. Consonant alternations 2: Medisms. ....	105
Phonology. Consonant phonemes. ....	69
Phonology. Contraction. ....	57
Phonology. Diphthongs. ....	57
Phonology. Enclisis and sandhi. ....	89
Phonology. Persian and Median 2. ....	111
Phonology. pronunciation. ....	17
Phonology. Stress. ....	18
Phonology. Svarabhakti vowels. ....	57
Phonology. The / r / phoneme. ....	63
Phonology. Vowel phonemes. ....	49
Prepositional complements: .....	139
Present participles. ....	98
Present participles. ....	97
Pronouns. Demonstrative pronouns. ....	96
Pronouns. Demonstrative pronouns. Far-deixis. ....	35
Pronouns. Demonstrative pronouns. Near-deixis. ....	29, 96
Pronouns. Genitive-dative. ....	42
Pronouns. Interrogative and indefinite pronouns. ....	96
Pronouns. Personal pronouns. First person. ....	28
Pronouns. Personal pronouns. Second person. ....	49

GRAMMATICAL INDEX

Pronouns. Personal pronouns. The enclitic 3rd sing. ....	70
Pronouns. Relative pronouns. ....	35
Pronouns. Relative pronouns. ....	90
Pronouns. The accusative. ....	35
Pronouns. The instrumental-ablative. ....	70
Pronouns. The locative. ....	59
Proto-Central Iranian: ....	159
Proto-Indo-Iranian alternations: ....	95
Proto-Iranian alternations: ....	95
Proto-Iranian. ....	154
Proto-Northeast Iranian: ....	159
Proto-Southwest Iranian: ....	159
Raising (fronting). ....	134
Relative clauses: ....	141
Relative pronoun = subject. ....	90
Result: ....	129
Ruki rule. ....	22, 64
Script. Double consonants. ....	41
Script. Final consonants. ....	41
Script. Logograms. ....	41
Script. Origin. ....	14
Script. Special conventions. 1. ....	21
Script. Special conventions. 2. ....	27
Script. Special conventions. 3. ....	33
Script. Special conventions. 4. ....	41
Script. Transcription. ....	17
Script. Unwritten sounds. ....	83
Script. Writing system. ....	14
Sentence modifiers. ....	133
Sentence-introductory utā. ....	124
Stylistic features. ....	145
Subject: ....	139
Subordinating conjunctions. ....	126
Subordination by parataxis. ....	125
Substantival clauses: ....	126
Syntax. Accusative. 2. ....	52
Syntax. accusative. 1. ....	36
Syntax. Aorist. ....	80
Syntax. Comparative and superlative. ....	85
Syntax. Coordination. ....	123
Syntax. Dual. ....	79
Syntax. Genitive-dative. ....	43
Syntax. Imperfect. ....	52
Syntax. Indirect and direct speech. ....	113
Syntax. Infinitive. ....	98
Syntax. Injunctive. ....	110
Syntax. Instrumental-ablative. ....	71
Syntax. Middle voice. 2. ....	53
Syntax. Nominative. 2. ....	51
Syntax. Nominative. 3. ....	118
Syntax. nominative. 1. ....	22
Syntax. Optative. ....	118
Syntax. Participles. ....	98
Syntax. Particles. ....	117

GRAMMATICAL INDEX

Syntax. Passive.....	85
Syntax. Perfect.....	106
Syntax. Potentialis.....	119
Syntax. present tense. 1.....	37
Syntax. Preterital optative.....	119
Syntax. Relative clauses.....	36
Syntax. Relative clauses.....	90
Syntax. Subordination.....	125
Syntax. The locative.....	59
Syntax. The middle voice.....	45
Syntax. The near-deictic pronoun aita-.....	98
Syntax. The near-deictic pronoun ima-.....	97
Syntax. Uses of the subjunctive.....	112
Syntax. Verbal idioms.....	99
Syntax. Vocative and imperative.....	66
Syntax. Word order.....	23
Syntax. Wordorder. 1.....	133
Syntax. Wordorder. 2.....	139
Table of signs according to components.....	16
taya “that”.....	126
Temporal:.....	128
Texts. Darius and his empire.....	130
Texts. Darius and his inscription.....	131
Texts. Darius in Egypt.....	121
Texts. Darius’s accession.....	115
Texts. Darius’s Behistun inscription column 1.....	148
Texts. Darius’s Behistun inscription column 2.....	155
Texts. Darius’s Behistun inscription column 3.....	160
Texts. Darius’s Behistun inscription columns 4-5.....	164
Texts. Darius’s empire.....	60
Texts. Darius’s genealogy.....	54
Texts. Darius’s helpers.....	102
Texts. Darius’s prayer.....	114
Texts. Darius’s testament.....	131
Texts. Fakes.....	146
Texts. Fragmentary texts.....	130
Texts. Late inscriptions.....	142
Texts. The accession of Xerxes.....	81
Texts. The end of the false Smerdis.....	102
Texts. The extent of Darius’s empire.....	75
Texts. The Old Persian calendar.....	93
Texts. The religion of Darius.....	87
Texts. The story of Cambyses. 1. Cambyses kills Smerdis and goes to Egypt.....	67
Texts. The story of Cambyses. 2. The false Smerdis, Gaumāta the magian.....	74
Texts. The Suez canal.....	121
Texts. Xerxes’s building activities.....	109
Texts. Xerxes’s inscriptions. 1.....	131
Texts. Xerxes’s inscriptions. 2.....	135
The near-deictic pronouns ima- and aēta-.....	96
The nominative naming phrase.....	51
The nominative with verbs of “consideration.”.....	52
The syllabary.....	15
Underived nouns and adjectives:.....	27
Verbs. The verbal system.....	33

GRAMMATICAL INDEX

Verbs. “to be.” .....	29
Verbs. Non-finite forms .....	97
Verbs. Optative .....	117
Verbs. Present stems .....	78
Verbs. The aorist. ....	78
Verbs. The augmented (preterital) optative .....	117
Verbs. The dual. ....	78
Verbs. The imperative. ....	65
Verbs. The Imperfect .....	34
Verbs. The imperfect. ....	50
Verbs. The injunctive. ....	111
Verbs. The middle voice.....	45
Verbs. The passive.....	85
Verbs. The periphrastic perfect. ....	106
Verbs. The potentialis.....	117
Verbs. The Present indicative active. ....	33
Verbs. The subjunctive.....	111
Vriddhi .....	77
Weights.....	79
Word formation. Compounds.....	63
Word order variation. ....	146
yadātaya, yadāyā “where” .....	129
yaniy “in which, where” .....	130
yaθā “as.....	128
yātā “while, until” .....	130
yāvā “as long as” .....	130

## INDEX OF CITED TEXTS BY LESSON

\* = In Cuneiform

2	DNa 08-15	6	DB 1.42-43	7	XSd*
2	DNb 34	6	DB 1.43-48	8	A <sup>2</sup> Sa
2	DNb 41-45	6	DB 1.61-64	8	DB 1.15
2	DNd	6	DB 1.68-77*	8	DB 1.26-32
3	DB 1.01	6	DB 1.75	8	DB 1.26-35
3	DB 1.07	6	DB 1.78	8	DB 1.95-96
3	DB 1.10	6	DB 1.85	8	DB 2.18-29*
3	DB 1.10-11	6	DB 2.01-04*	8	DB 2.20-21
3	DB 4.61	6	DB 2.29-30	8	DB 3.10-15*
3	DB 4.63	6	DB 2.70-78	8	DB 3.13-14
3	DBa 10-12, 17-18	6	DB 2.78-91	8	DB 3.14-15
3	DN XV	6	DB 3.12	8	DB 4.65
3	DN XXIX	6	DB 3.28-36*	8	DB 4.76, 79-80
3	DNa 8-15	6	DB 3.30-32	8	DB 5.23-24
4	DB 1.07-08	6	DB 3.60-61	8	DNb 31-32
4	DB 1.10-11	6	DB 4.02-07*	8	DNb 50-51
4	DB 5.22	6	DB 4.34-35	8	DNb 59-60
4	DBa 09-13	<b>6</b>	<b>DBa</b>	8	DPd 12-16
4	DBa 10-12, 17-18	6	DBb	8	DPd 20-24
4	DH 3-4=DPh 4-5	6	DBc	8	<b>DPi</b>
4	DNb1-5	6	DPa	8	<b>DSk*</b>
4	DNb 32-34	6	DB 1.24-26	9	DB 1.23
4	DNd	6	DNa 16-17	9	DB 1.35-48
4	DPd 20-21	6	DNb 38	9	DB 1.37-38
4	DPh 4-5 = DH 3-4	6	DZc9	9	DB 1.40-41
4	DSf 26-27	6	XPg 1-7*	9	DB 1.42-43
4	XPf 30-32	<b>6</b>	<b>XPm*</b>	9	DB 1.50-51
5	DB 1.08-11	7	DB 1.12-17	9	DB 1.64-65
5	DB 1.13	7	DB 1.24-26	9	DB 1.64-66
5	DB 3.32-33	7	DB 1.28	9	DB 1.85-86
5	DB 3.73-74	7	DB 1.34-35	9	DB 1.90-96
5	DB 4.03-05	7	DB 1.64-65	9	DB 2.01-03
5	DB 4.43-45	7	DB 1.66-67	9	DB 2.05-08
5	DBa 01-8	7	DB 1.68-69*	9	DB 2.21-23
5	DE 11-16)	7	DB 1.77-79*	9	DB 2.64-65
5	DNa 08-11	7	DB 1.85-87	9	DB 2.64-70*
5	DNa 15-19	7	DB 2.04-05	9	DB 2.79-80
5	DNb 38-40	7	DB 2.05-08	9	DB 2.90-91
<b>5</b>	<b>DPc*</b>	7	DB 2.08-13*	9	DB 3.15-18*
5	DPd 01-02	7	DB 2.23-24	9	DB 3.25-28*
5	DPd 06-09	7	DB 2.53-54	9	DB 4.45-47
5	DPd 09-11	9	DB 2.64-65	9	DB 4.76
5	DPi	7	DBa 07-08	9	DH 5-6
5	DSf 10-12	7	<b>DBd</b>	9	DNb 14-15
5	DSf 16-17	7	<b>DBe</b>	9	DNb 16-18
5	XPf 28-29	7	<b>DBj</b>	9	DNb 25-26
5	XPh 51-56	7	DNa 23-24	9	DNb 38
5	XPl 18	7	DNb 32-34	9	DPd 05-12
6	DB 1.24-26	<b>7</b>	<b>DNb 41-47</b>	9	DPd 09-11
6	DB 1.33	7	DSf 26-27	9	DPd 12-15
6	DB 1.38-39	7	XPf 30-32	9	DPd 12-18

INDEX OF CITED TEXTS BY LESSON

9	DPd 13-14	12	DB 2.83-84	14	DB 2.47-49
9	DPh 6-8	12	DB 2.93-94	14	DB 3.52-53
9	<b>DPh</b>	12	DB 3.69-75*	14	DB 4.47
9	<b>DH</b>	12	DB 3.74-75	14	DB 4.50-52
9	DSf 26-27	12	DB 4.31-36*	14	DNb 38-40
9	DSf 36	12	DNa 06	14	DNb 45-49
9	DSf 39-40	12	DNb 01-08*	14	DSf 37-39
9	XPc 12	12	DPe 03-04	14	DSf 37-47*
10	DB 2.78-91*	12	DPe 21-22	14	DSf 41-43
10	DB 2.88-89	12	XPf 22-24	14	DSf 45-47
10	DE 01-11	13	A <sup>2</sup> Sd 3-4	14	DSf 55-57
10	DNa 15-38*	13	DB 1.20-22	14	DSf 55-58*
10	DNa 41-42	13	DB 1.43-48	14	XPc 09-15
10	DNb 21-24	13	DB 1.43-61	14	XPc 12-15
10	DNb 34-37	13	DB 1.48-49, 53	14	XPf 32-48
10	DNb 40-41	13	DB 1.53-54	14	XPh 39-41
10	DNb 53-54	13	DB 1.90-96*	15	DB 1.51-53
10	DPe 05-10	13	DB 2.62	15	DB 4.36-40
10	DPe 21-22	13	DB 2.75	15	DB 4.41-43
10	XPf 15-38	13	DB 2.89-90	15	DB 4.45-50
10	XPf 19-21	13	DB 4.44-45	15	DB 4.57-58
10	XPl 27-28	13	DB 4.47-52	15	DB 4.86-88
10	Wa	13	DB 4.61-69*	15	DB 5.18-20
10	Wc	13	DB 4.80-86	15	DB 5.33-36
10	Wd	13	DB 4.87-88	15	DNa 38-42
11	DB 1.73	13	DE 01-04	15	DNa 38-47*
11	DB 1.85-87	13	DNa 51-55	15	DNa 56-60
11	DB 2.70-78*	13	DNb 01-02	15	DNb 27-31
11	DB 2.77	13	DNb 01-08*	15	DNb 27-45*
11	DB 4.03-05	13	DNb 08-11	15	<b>DPe</b>
11	DB 4.60-61	13	DNb 11-19*	15	DPe 18-22
11	DB 5.15-16	13	DNb 14-15	15	DPe 20-21
11	DB 5.31-32	13	DNb 21-27*	15	DSf 8-18
11	DE 01-11	13	DNb 25-26	15	<b>DSI 0</b>
11	DNa 16-18	13	DNb 31-32	15	XPh 46-50
11	DNb 38	13	DNb 45-47(*)	15	XPh 47-48
11	<b>DPd</b>	13	DPd 12-16, 20-24	16	DB 1.07
11	DPd 01-02	13	DSab 1-2	16	DB 1.17-24*
11	DSb 0	13	DZc 08-09	16	DB 1.17-24
11	DSe 34-36	13	XH	16	DB 1.22-24
11	DSe 39-41	13	XPf 23-25	16	DB 1.43-53*
11	DSf 8-12	13	XPf 39-40	16	DB 1.48-50
11	DSf 22-43*	13	XPg 09-10	16	DB 1.50-53
11	DSf 23-30	13	XPh 35-36	16	DB 1.61-63
11	DSf 34-37	13	XPh 42-43	16	DB 1.84
11	DSf 47-55*	13	XV 20-25	16	DB 2.73-75
11	XPf 26-27	14	DB 1.61-63	16	DB 2.87-88
11	XPh 17-18	14	DB 1.63-64	16	DB 4.46-47
11	XPh 39-41	14	DB 1.67-68	16	DB 4.52-59*
12	DB 1.08	14	DB 2.26-29*	16	DB 4.55-56
12	DB 1.20	14	DB 2.37-39	16	DB 4.56-59
12	DB 1.79-90*	14	DB 2.37-49*	16	DB 5.26-28
12	DB 2.18-29	14	DB 2.41-42	16	DBa 10-11
12	DB 2.25-26	14	DB 2.42-49*	16	DNa 51

INDEX OF CITED TEXTS BY LESSON

16	DNb 08-11	17	DB 4.50-52	18	DB 1.26
16	DNb 8-13*	17	DB 4.62-67	18	DB 1.26
16	DNb 19-21	17	DB 4.68-69	18	DB 1.29
16	DNb 19-24*	17	DB 4.71-72	18	DB 1.32-33
16	DNb 38-40	17	DB 4.71-79	18	DB 1.34
16	DNb 53-54	17	DB 4.72-73	18	DB 1.38-39
16	DPd 18-22	17	DB 4.88-92	18	DB 1.41-42
16	DPe 18-24	17	DB 5.02-05	18	DB 1.59
16	<b>DSab</b>	17	DB 5.02-05	18	DB 1.61-62
16	DSf 22-23	17	DBa 14-17	18	DB 1.86-87
16	DSf 25	17	<b>DBd</b>	18	DB 1.87
16	<b>DZc</b>	17	DNa 33-34	18	DB 1.88-89
16	XPf 45-46	17	DNa 38-42	18	DB 2.01-05
16	XPg 7-12	17	DNa 51-53	18	DB 2.16-17
16	XPh 36-41	17	DNb 8-11, 19-20	18	DB 2.18-30
16	XPh 38-39	17	DNb 25-26	18	DB 2.64-65
16	XPh 41-46	17	DNb 27-31	18	DNa 51-53
16	XPh 50-51	17	DNb 31-32	18	<b>DNb</b>
16	XV 22-23	17	DNb 38-40	18	<b>XPf</b>
17	A <sup>2</sup> Sa 4	17	DNb 45-47	18	<b>XPg</b>
17	A <sup>2</sup> Sd 3-4	17	DNb 50-60	18	<b>XPh</b>
17	A <sup>2</sup> Sd 3-4	17	DPd 9-11	18	<b>XPj</b>
17	DB 1.18-24	17	DPd 09-11	18	<b>XPl</b>
17	DB 1.19-20	17	DPd 13-16	18	<b>XV</b>
17	DB 1.27-28	17	DPd 15-18	19	<b>A<sup>1</sup>I</b>
17	DB 1.31-32	17	DPd 18-20	19	<b>A<sup>2</sup>Hc</b>
17	DB 1.31-32	17	DSab 2	19	<b>A<sup>2</sup>Sa</b>
17	DB 1.33	17	DSab 2	19	A <sup>2</sup> Sc 4-6
17	DB 1.35-36	17	<b>DSe</b>	19	<b>A<sup>2</sup>Sd</b>
17	DB 1.46-47	17	DSe 34-36	19	<b>A<sup>3</sup>Pa</b>
17	DB 1.51-53	17	DSe 37-44	19	<b>AVsa</b>
17	DB 1.51-53	17	DSf 25	19	<b>D<sup>2</sup>Ha</b>
17	DB 1.63-64	17	DSf 28-30	19	<b>D<sup>2</sup>Sa</b>
17	DB 1.64-66	17	DSf 34-35	19	DB 1.29-30
17	DB 1.66-67	17	<b>XPa</b>	19	DB 1.34-35
17	DB 1.73-75	17	<b>XPb</b>	19	DB 1.35-37
17	DB 1.77-78	17	<b>XPc</b>	19	DB 1.35-37
17	DB 1.82-83	17	<b>XPd</b>	19	DB 1.36-37
17	DB 2.08-09	17	XPf 21-25	19	DB 1.39-40
17	DB 2.14-15	17	XPf 25-27	19	DB 1.40-41
17	DB 2.22-23	17	XPf 32-48	19	DB 1.44-47
17	DB 2.47-49	17	XPh 29-32	19	DB 1.51
17	DB 3.47-49	17	XPh 29-32	19	DB 1.56-58
17	DB 3.91-92	17	XPh 29-32	19	DB 1.64-66
17	DB 4.03-05	17	XPh 35-36	19	DB 1.73-75
17	DB 4.34-35	17	XPh 35-36	19	DB 1.82-83
17	DB 4.35-36	17	XPh 35-36	19	DB 1.83-86
17	DB 4.41-43	17	XPh 39-41	19	DB 1.88-89
17	DB 4.44-45	17	XPh 41-46	19	DB 1.92-94
17	DB 4.44-45	17	XV 20-23	19	DB 2.18-19
17	DB 4.45-47	18	DB 1.06-08	19	DB 2.30-31
17	DB 4.45-47	18	DB 1.11-12	19	DB 2.71-72
17	DB 4.47-49	18	DB 1.12	19	DB 2.72-73
17	DB 4.50-52	18	DB 1.18-19	19	DB 3.04-05



## INDEX OF CITED TEXTS BY LESSON

19	DB 3.14-15
19	DB 3.29-30
19	DB 3.50-52
19	DB 3.58-59
19	DB 3.71-72
19	DB 3.73-74
19	DB 3.77-78
19	DB 3.81-82
19	DB 4.03-05
19	DB 4.40-41
19	DB 4.54-55
19	DB 4.57-58
19	DB 4.62-63
19	DB 4.72-73
19	DB 4.77-78
19	DB 4.81-82
19	DNa 33-34
19	DNa 51-53
19	DNb 01-05
19	XPg 2-7
20	AmH
20	AsH
20	CMa
20	DB 1.61-71
20	DB 2.30-31
20	DB 3.14-15
20	DB 3.47-49
20	DB 4.03-05
20	DB 4.03-05
20	DB 4.40-41
20	DB 4.40-41
20	DB 4.63-64
20	DB 4.72-73
20	DB 4.77-78

## INDEX OF CITED TEXTS BY TEXTS

\* = In Cuneiform

<b>A1I</b>	19	DB 1.29-30	19	DB 1.64-66	19
<b>A2Hc</b>	19	DB 1.31-32	17	DB 1.66-67	7
A2Sa	8	DB 1.31-32	17	DB 1.66-67	17
<b>A2Sa</b>	19	DB 1.32-33	18	DB 1.67-68	14
A2Sa 4	17	DB 1.33	6	DB 1.68-69*	7
A2Sc 4-6	19	DB 1.33	17	DB 1.68-77*	6
A2Sd 3-4	13	DB 1.34	18	DB 1.73	11
A2Sd 3-4	17	DB 1.34-35	7	DB 1.73-75	17
A2Sd 3-4	17	DB 1.34-35	19	DB 1.73-75	19
<b>A2Sd</b>	19	DB 1.35-36	17	DB 1.75	6
<b>A3Pa</b>	19	DB 1.35-37	19	DB 1.77-78	17
AmH	20	DB 1.35-37	19	DB 1.77-79*	7
AsH	20	DB 1.35-48	9	DB 1.78	6
<b>AVsa</b>	19	DB 1.36-37	19	DB 1.79-90*	12
CMa	20	DB 1.37-38	9	DB 1.82-83	17
<b>D2Ha</b>	19	DB 1.38-39	6	DB 1.82-83	19
<b>D2Sa</b>	19	DB 1.38-39	18	DB 1.83-86	19
DB 1.01	3	DB 1.39-40	19	DB 1.84	16
DB 1.06-08	18	DB 1.40-41	9	DB 1.85	6
DB 1.07	3	DB 1.40-41	19	DB 1.85-86	9
DB 1.07	16	DB 1.41-42	18	DB 1.85-87	7
DB 1.07-08	4	DB 1.42-43	6	DB 1.85-87	11
DB 1.08	12	DB 1.42-43	9	DB 1.86-87	18
DB 1.08-11	5	DB 1.43-48	6	DB 1.87	18
DB 1.10	3	DB 1.43-48	13	DB 1.88-89	18
DB 1.10-11	3	DB 1.43-53*	16	DB 1.88-89	19
DB 1.10-11	4	DB 1.43-61	13	DB 1.90-96	9
DB 1.11-12	18	DB 1.44-47	19	DB 1.90-96*	13
DB 1.12	18	DB 1.46-47	17	DB 1.92-94	19
DB 1.12-17	7	DB 1.48-49, 53	13	DB 1.95-96	8
DB 1.13	5	DB 1.48-50	16	DB 2.01-03	9
DB 1.15	8	DB 1.50-51	9	DB 2.01-04*	6
DB 1.17-24	16	DB 1.50-53	16	DB 2.01-05	18
DB 1.17-24*	16	DB 1.51	19	DB 2.04-05	7
DB 1.18-19	18	DB 1.51-53	15	DB 2.05-08	7
DB 1.18-24	17	DB 1.51-53	17	DB 2.05-08	9
DB 1.19-20	17	DB 1.51-53	17	DB 2.08-09	17
DB 1.20	12	DB 1.53-54	13	DB 2.08-13*	7
DB 1.20-22	13	DB 1.56-58	19	DB 2.14-15	17
DB 1.22-24	16	DB 1.59	18	DB 2.16-17	18
DB 1.23	9	DB 1.61-62	18	DB 2.18-19	19
DB 1.24-26	6	DB 1.61-63	14	DB 2.18-29	12
DB 1.24-26	6	DB 1.61-63	16	DB 2.18-29*	8
DB 1.24-26	7	DB 1.61-64	6	DB 2.18-30	18
DB 1.26	18	DB 1.61-71	20	DB 2.20-21	8
DB 1.26	18	DB 1.63-64	14	DB 2.21-23	9
DB 1.26-32	8	DB 1.63-64	17	DB 2.22-23	17
DB 1.26-35	8	DB 1.64-65	7	DB 2.23-24	7
DB 1.27-28	17	DB 1.64-65	9	DB 2.25-26	12
DB 1.28	7	DB 1.64-66	9	DB 2.26-29*	14
DB 1.29	18	DB 1.64-66	17	DB 2.29-30	6

INDEX OF CITED TEXTS BY TEXTS

DB 2.30-31	19	DB 3.77-78	19	DB 4.72-73	20
DB 2.30-31	20	DB 3.81-82	19	DB 4.76	9
DB 2.37-39	14	DB 3.91-92	17	DB 4.76, 79-80	8
DB 2.37-49*	14	DB 4.02-07*	6	DB 4.77-78	19
DB 2.41-42	14	DB 4.03-05	5	DB 4.77-78	20
DB 2.42-49*	14	DB 4.03-05	11	DB 4.80-86	13
DB 2.47-49	14	DB 4.03-05	17	DB 4.81-82	19
DB 2.47-49	17	DB 4.03-05	19	DB 4.86-88	15
DB 2.53-54	7	DB 4.03-05	20	DB 4.87-88	13
DB 2.62	13	DB 4.03-05	20	DB 4.88-92	17
DB 2.64-65	9	DB 4.31-36*	12	DB 5.02-05	17
DB 2.64-65	9	DB 4.34-35	6	DB 5.02-05	17
DB 2.64-65	18	DB 4.34-35	17	DB 5.15-16	11
DB 2.64-70*	9	DB 4.35-36	17	DB 5.18-20	15
DB 2.70-78	6	DB 4.36-40	15	DB 5.22	4
DB 2.70-78*	11	DB 4.40-41	19	DB 5.23-24	8
DB 2.71-72	19	DB 4.40-41	20	DB 5.26-28	16
DB 2.72-73	19	DB 4.40-41	20	DB 5.31-32	11
DB 2.73-75	16	DB 4.41-43	15	DB 5.33-36	15
DB 2.75	13	DB 4.41-43	17	DBa 01-8	5
DB 2.77	11	DB 4.43-45	5	<b>DBa</b>	<b>6</b>
DB 2.78-91	6	DB 4.44-45	13	DBa 07-08	7
DB 2.78-91*	10	DB 4.44-45	17	DBa 09-13	4
DB 2.79-80	9	DB 4.44-45	17	DBa 10-11	16
DB 2.83-84	12	DB 4.45-47	9	DBa 10-12, 17-18	3
DB 2.87-88	16	DB 4.45-47	17	DBa 10-12, 17-18	4
DB 2.88-89	10	DB 4.45-47	17	DBa 14-17	17
DB 2.89-90	13	DB 4.45-50	15	DBb	6
DB 2.90-91	9	DB 4.46-47	16	DBc	6
DB 2.93-94	12	DB 4.47	14	<b>DBd</b>	7
DB 3.04-05	19	DB 4.47-49	17	<b>DBd</b>	17
DB 3.10-15*	8	DB 4.47-52	13	<b>DBe</b>	7
DB 3.12	6	DB 4.50-52	14	<b>DBj</b>	7
DB 3.13-14	8	DB 4.50-52	17	DE 01-04	13
DB 3.14-15	8	DB 4.50-52	17	DE 01-11	10
DB 3.14-15	19	DB 4.52-59*	16	DE 01-11	11
DB 3.14-15	20	DB 4.54-55	19	DE 11-16)	5
DB 3.15-18*	9	DB 4.55-56	16	<b>DH 0</b>	9
DB 3.25-28*	9	DB 4.56-59	16	DH 3-4=DPh 4-5	4
DB 3.28-36*	6	DB 4.57-58	15	DH 5-6	9
DB 3.29-30	19	DB 4.57-58	19	DN XV	3
DB 3.30-32	6	DB 4.60-61	11	DN XXIX	3
DB 3.32-33	5	DB 4.61	3	DNa 06	12
DB 3.47-49	17	DB 4.61-69*	13	DNa 08-11	5
DB 3.47-49	20	DB 4.62-63	19	DNa 08-15	2
DB 3.50-52	19	DB 4.62-67	17	DNa 8-15	3
DB 3.52-53	14	DB 4.63	3	DNa 15-19	5
DB 3.58-59	19	DB 4.63-64	20	DNa 15-38*	10
DB 3.60-61	6	DB 4.65	8	DNa 16-17	6
DB 3.69-75*	12	DB 4.68-69	17	DNa 16-18	11
DB 3.71-72	19	DB 4.71-72	17	DNa 23-24	7
DB 3.73-74	5	DB 4.71-79	17	DNa 33-34	17
DB 3.73-74	19	DB 4.72-73	17	DNa 33-34	19
DB 3.74-75	12	DB 4.72-73	19	DNa 38-42	15

INDEX OF CITED TEXTS BY TEXTS

DNa 38-42	17	DNb 53-54	10	DSf 16-17	5
DNa 38-47*	15	DNb 53-54	16	DSf 22-23	16
DNa 41-42	10	DNb 59-60	8	DSf 22-43*	11
DNa 51	16	DNb1-5	4	DSf 23-30	11
DNa 51-53	17	DNd	2	DSf 25	16
DNa 51-53	18	DNd	4	DSf 25	17
DNa 51-53	19	DPa	6	DSf 26-27	4
DNa 51-55	13	<b>DPc*</b>	<b>5</b>	DSf 26-27	7
DNa 56-60	15	<b>DPd 0</b>	11	DSf 26-27	9
<b>DNb 0</b>	18	DPd 01-02	5	DSf 28-30	17
DNb 01-02	13	DPd 01-02	11	DSf 34-35	17
DNb 01-05	19	DPd 05-12	9	DSf 34-37	11
DNb 01-08*	12	DPd 06-09	5	DSf 36	9
DNb 01-08*	13	DPd 09-11	5	DSf 37-39	14
DNb 08-11	13	DPd 09-11	9	DSf 37-47*	14
DNb 08-11	16	DPd 9-11	17	DSf 39-40	9
DNb 8-11, 19-20	17	DPd 09-11	17	DSf 41-43	14
DNb 8-13*	16	DPd 12-15	9	DSf 45-47	14
DNb 11-19*	13	DPd 12-16	8	DSf 47-55*	11
DNb 14-15	9	DPd 12-16, 20-24	13	DSf 55-57	14
DNb 14-15	13	DPd 12-18	9	DSf 55-58*	14
DNb 16-18	9	DPd 13-14	9	<b>DSk*</b>	8
DNb 19-21	16	DPd 13-16	17	<b>DSl 0</b>	15
DNb 19-24*	16	DPd 15-18	17	<b>DZc 0</b>	16
DNb 21-24	10	DPd 18-20	17	DZc 08-09	13
DNb 21-27*	13	DPd 18-22	16	DZc 09	6
DNb 25-26	9	DPd 20-21	4	Wa	10
DNb 25-26	13	DPd 20-24	8	Wc	10
DNb 25-26	17	<b>DPe 0</b>	15	Wd	10
DNb 27-31	15	DPe 03-04	12	XH	13
DNb 27-31	17	DPe 05-10	10	<b>XPa</b>	17
DNb 27-45*	15	DPe 18-22	15	<b>XPb</b>	17
DNb 31-32	8	DPe 18-24	16	<b>XPc 0</b>	17
DNb 31-32	13	DPe 20-21	15	XPc 09-15	14
DNb 31-32	17	DPe 21-22	10	XPc 12	9
DNb 32-34	4	DPe 21-22	12	XPc 12-15	14
DNb 32-34	7	<b>DPh 0</b>	9	<b>XPd</b>	17
DNb 34	2	DPh 4-5 = DH 3-4	4	<b>XPf 0</b>	18
DNb 34-37	10	DPh 6-8	9	XPf 15-38	10
DNb 38	6	DPi	5	XPf 19-21	10
DNb 38	9	<b>DPi</b>	8	XPf 21-25	17
DNb 38	11	DSab 1-2	13	XPf 22-24	12
DNb 38-40	5	DSab 2	17	XPf 23-25	13
DNb 38-40	14	DSab 2	17	XPf 25-27	17
DNb 38-40	16	<b>DSab</b>	16	XPf 26-27	11
DNb 38-40	17	DSb 0	11	XPf 28-29	5
DNb 40-41	10	<b>DSe</b>	17	XPf 30-32	4
DNb 41-45	2	DSe 34-36	11	XPf 30-32	7
<b>DNb 41-47</b>	<b>7</b>	DSe 34-36	17	XPf 32-48	14
DNb 45-47	17	DSe 37-44	17	XPf 32-48	17
DNb 45-47(*)	13	DSe 39-41	11	XPf 39-40	13
DNb 45-49	14	DSf 8-12	11	XPf 45-46	16
DNb 50-51	8	DSf 8-18	15	<b>XPg 0</b>	18
DNb 50-60	17	DSf 10-12	5	XPg 1-7*	6

INDEX OF CITED TEXTS BY TEXTS

XPg 2-7	19
XPg 7-12	16
XPg 09-10	13
<b>XPh 0</b>	18
XPh 17-18	11
XPh 29-32	17
XPh 29-32	17
XPh 29-32	17
XPh 35-36	13
XPh 35-36	17
XPh 35-36	17
XPh 35-36	17
XPh 35-36	17
XPh 36-41	16
XPh 38-39	16
XPh 39-41	11
XPh 39-41	14
XPh 39-41	17
XPh 41-46	16
XPh 41-46	17
XPh 42-43	13
XPh 46-50	15
XPh 47-48	15
XPh 50-51	16
XPh 51-56	5
<b>XPj</b>	18
<b>XPl</b>	18
XPl 18	5
XPl 27-28	10
<b>XPm*</b>	<b>6</b>
XSd*	7
<b>XV</b>	18
XV 20-23	17
XV 20-25	13
XV 22-23	16

